

# M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

Automatinis žasto tipo kraujospūdzio matuoklis

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici

Tensiometru automat pentru braț

## Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Kasutusjuhend 1: ohutusjuhised ja muu teave

Lietošanas instrukcijas 1: drošība un cita informācija

Instrukcijas vadovas 1: sauga ir kita informācija

Ръководство за употреба 1: Информация за безопасност и друга информация

Uputstvo za upotrebu 1: Bezbednosne i druge informacije

Manual de instrucțiuni 1: Informații privind siguranța și alte informații

EN

ET

LV

LT

BG

SR

RO

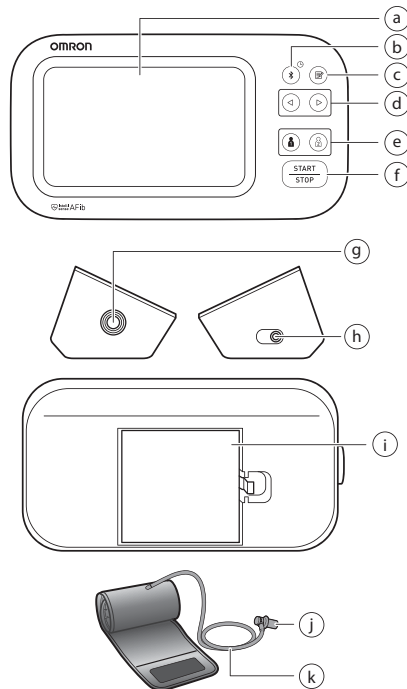
Symbols

Sümbolid / Simboli / Simboliai /  
Символи / Simboli / Simboluri

# Overview

**ET** Ülevaade  
**LV** Pārskats  
**LT** Apžvalga

**BG** Описание на апарата  
**SR** Opšti pregled  
**RO** Prezentare generală



<b>a</b>	<b>Display</b> Kuvaekraan Ekrāns Ekranas	Дисплей Ekran Afişare Ekranas
<b>b</b>	<b>[Connection] button (Date/Time)</b> Sideühenduse loomise ning kuupäeva ja kellaaja seadistamise nupp [Savienojuma] poga (Datums/laiks) [Prijungimo] mygtukas (data / laikas) Бутон [Свързване] (дата/час) Taster za [povezivanje] (datum/vreme) Buton [Conectare] (Dată/Oră)	
<b>c</b>	<b>[Memory] button</b> Mälunupp [Atmiņas] poga [Atminties] mygtukas	Бутон [Паамет] Taster za [memoriju] Butonul [Memorie]
<b>d</b>	<b>[Forward]/[Backward] buttons</b> Edasi/tagasi liikumise nupud Pogas [Uz priekšu]/[Atpakaļ] Mygtukai [Pirmyn] / [Atgal] Бутони [Напред]/[Назад] Tasteri za kretanje [napred]/[nazad] Butoane [Înainte]/[Înapoi]	
<b>e</b>	<b>[User ID 1]/[User ID 2] buttons</b> Kasutajate 1 ja 2 nupud Pogas [1. lietotāja ID]/[2. lietotāja ID] Mygtukai [Naudotojo ID 1] / [Naudotojo ID 2] Бутони [Идентификатор на потребител 1]/[Идентификатор на потребител 2] Taster [ID korisnika 1]/[ID korisnika 2] Butoane [ID utilizator 1]/[ID utilizator 2]	
<b>f</b>	<b>[START/STOP] button</b> Nupp [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) Poga [START/STOP] (Sākt/pārtraukt) Mygtukas [START/STOP] (pradėti / stabdyti) Бутон [START/STOP] Taster [START/STOP] (Uključivanje/isključivanje) Butonul [START/STOP]	
<b>g</b>	<b>Air jack</b> Ūhuvooliku ūhenduskoht Piepūšamās aproces kontaktlīgzda Oro tiekimo vamzdelio lizdas	Слот за въздухопровода Utičnica za crevo za vazduh Orificiu pentru aer

<b>h</b>	<p><b>AC adapter jack (for optional AC adapter)</b>          Vahelduvvooluadapteri pesa (valikulise vahelduvvooluadapteri jaoks)          Mainstrávas adaptera kontaktligzda (lietojot adapteri)          Kintamosios srovés maitinimo bloko lizdas (papildomam kintamosios srovés maitinimo blokui prijungti)          Слот на АС адаптора (за допълнителен АС адаптор)          Konektor za adapter naizmenične struje (za opcionalni adapter naizmenične struje)          Mufá pentru adaptorul de c.a. (pentru adaptorul opțional de c.a.)</p>								
<b>i</b>	<table border="0"> <tr> <td><b>Battery compartment</b></td> <td>Отделение за батериите</td> </tr> <tr> <td>Patareikamber</td> <td>Odeljak za baterije</td> </tr> <tr> <td>Bateriju nodalījums</td> <td>Compartimentul bateriilor</td> </tr> <tr> <td>Baterijų skyrius</td> <td></td> </tr> </table>	<b>Battery compartment</b>	Отделение за батериите	Patareikamber	Odeljak za baterije	Bateriju nodalījums	Compartimentul bateriilor	Baterijų skyrius	
<b>Battery compartment</b>	Отделение за батериите								
Patareikamber	Odeljak za baterije								
Bateriju nodalījums	Compartimentul bateriilor								
Baterijų skyrius									
<b>j</b>	<table border="0"> <tr> <td><b>Air plug</b></td> <td>Въздушна пробка</td> </tr> <tr> <td>Ūhuvooliku pistik</td> <td>Priključak creva za vazduh</td> </tr> <tr> <td>Gaisa caurulītes uzgalis</td> <td>Fișă pentru aer</td> </tr> <tr> <td>Oro tiekimo vamzdelio kištukas</td> <td></td> </tr> </table>	<b>Air plug</b>	Въздушна пробка	Ūhuvooliku pistik	Priključak creva za vazduh	Gaisa caurulītes uzgalis	Fișă pentru aer	Oro tiekimo vamzdelio kištukas	
<b>Air plug</b>	Въздушна пробка								
Ūhuvooliku pistik	Priključak creva za vazduh								
Gaisa caurulītes uzgalis	Fișă pentru aer								
Oro tiekimo vamzdelio kištukas									
<b>k</b>	<table border="0"> <tr> <td><b>Air tube</b></td> <td>Въздухопровод</td> </tr> <tr> <td>Ūhuvoolik</td> <td>Crevo za vazduh</td> </tr> <tr> <td>Gaisa caurulīte</td> <td>Tub de aer</td> </tr> <tr> <td>Oro tiekimo vamzdelis</td> <td></td> </tr> </table>	<b>Air tube</b>	Въздухопровод	Ūhuvoolik	Crevo za vazduh	Gaisa caurulīte	Tub de aer	Oro tiekimo vamzdelis	
<b>Air tube</b>	Въздухопровод								
Ūhuvoolik	Crevo za vazduh								
Gaisa caurulīte	Tub de aer								
Oro tiekimo vamzdelis									

## 1. Įžanga

Dėkojame, kad įsigijote OMRON automatinį žasto tipo kraujospūdžio matuoklį. Šis kraujospūdžio matuoklis kraujospūdžiui matuoti naudoja oscilometrinį metodą. Tai reiškia, kad matuoklis nustato kraujo tėkmę žasto arterijoje ir pakeičia tėkmę skaitmeniniu rodmeniu.

### 1.1 Saugos taisyklės

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama Jums svarbi informacija apie OMRON automatinį žasto kraujospūdžio matuoklį. PERSKAITYKITE ir ĮSISAVINKITE visas šias instrukcijas, kad galėtumėte saugiai ir tinkamai naudoti šį matuoklį. **Jeigu nesuprantate šių instrukcijų arba turite klausimų, kreipkitės į savo „OMRON“ prekybos atstovą arba platintoją, prieš pradėdami naudoti šį matuoklį. Dėl išsamesnės informacijos apie savo kraujospūdį kreipkitės į gydytoją.**

### 1.2 Paskirtis

#### Paskirtis

Šis prietaisas – tai skaitmeninis matuoklis, skirtas suaugusiųjų pacientų kraujospūdžiui ir pulsui matuoti. Prietaisas gali nustatyti nereguliarų pulsą, galintį reikšti prieširdžių virpėjimą. Išidėmėkite, kad prietaisas nėra skirtas prieširdžių virpėjimui diagnozuoti. Prieširdžių virpėjimo diagnozę gali patvirtinti tik gydytojas pagal elektrokardiogramą (EKG). Jeigu rodomas „AFib“ (prieširdžių virpėjimo) simbolis, kreipkitės į savo gydytoją.

#### Tiksliniai pacientai

Suaugusiųjų pacientų populiacija

#### Tiksliniai naudotojai

Suaugusiųjų populiacija, galinti suprasti šią naudojimo instrukciją.

#### Klinikinė nauda

Paciento kraujospūdį galima matuoti neinvaziniu būdu, paprasčiausiai namuose, o prieširdžių virpėjimo galimybę nustatoma pagal pulso bangą, kuri gauta matuojant kraujospūdį ir pateikta naudotojui.

#### Naudojimo tipas

Šis matuoklis skirtas naudoti ne vienam pacientui ir yra daugkartinio naudojimo.

#### Apribojimas

Paciento rankas apimtis turi būti 22–42 cm.

#### Indikacija

Šis prietaisas naudojamas sveikų asmenų, hipertenzija sergančių pacientų, sveikata besirūpinančių asmenų bendro pobūdžio buitinėse situacijose toliau nurodytu tikslu.

- kraujospūdžiui ir pulso dažniui matuoti
- prieširdžių virpėjimo galimybei įvertinti

### 1.3 Gavimas ir patikra

Išimkite matuoklį ir kitus komponentus iš pakuotės ir patikrinkite, ar nėra pažeidimų. Jeigu matuoklis ar bet kokie kiti komponentai pažeisti, NENAUDOKITE ir kreipkitės į savo „OMRON“ pardavimo atstovą arba platintoją.

## 2. Svarbios saugos taisyklės

Prieš naudodami šį matuoklį, perskaitykite svarbias saugos taisykles šioje naudojimo instrukcijoje. Dėl savo saugumo kruopščiai laikykitės šios naudojimo instrukcijos nurodymų.

Šią naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ir ateityje.

**Dėl išsamesnės informacijos apie savo kraujospūdį kreipkitės į gydytoją.**

### 2.1 Kontraindikacijos

- NENAUDOKITE šio matuoklio ant sužeistos arba gydomos rankos.
- NEDEKITE rankovės ant rankos, kol prijungta intraveninė lašinė arba atliekama kraujo perpylimo procedūra.
- Šio matuoklio NENAUDOKITE kūdikių, mažų vaikų ar asmenų, negalinčių savęs išreikšti, kraujospūdžiui matuoti.

### 2.2 Šalutinis poveikis

- Matuojant kraujospūdį dažniau nei būtina, dėl kraujotakos sutrikdymo gali atsirasti kraujosruvų.
- Pripūstus daugiau oro nei reikia, ant rankos, rankovės uždėjimo vietoje, gali atsirasti kraujosruva. PASTABA: papildomos informacijos ieškokite naudojimo instrukcijos Nr. 2 10 skyriuje „Jei jūsų sistolinis spaudimas yra didesnis kaip 210 mm Hg“.
- Jei pasireiškė odos dirginimas arba jaučiate diskomfortą, nustokite naudoti šį matuoklį ir pasitarkite su gydytoju.

### 2.3 ⚠️ Įspėjimas **Nurodo galimai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima žūti arba sunkiai susižaloti.**

- Nekoreguokite vaistinių preparatų (įskaitant bet kokio vaisto vartojimo ar gydymo pakeitimą), remdamiesi šio kraujospūdžio matuoklio rodmenimis. Vaistus vartokite, kaip paskyrė gydytojas. TIK gydytojas yra kvalifikuotas diagnozuoti ir gydyti aukštą kraujospūdį ir širdies sutrikimus.
- NIEKADA nenusistatykite sau diagnozės ar gydymo pagal gautus rodmenis. VISADA pasitarkite su savo gydytoju.
- Galimo prieširdžių virpėjimo atrankinės patikros funkcija įvertina TIK prieširdžių virpėjimo galimybę. Ji NEAPTIKS kitų potencialiai gyvybei pavojingų aritmijų ar ligų, pvz., kitų širdies aritmijų ar širdies priepuolio galimybės.
- Jei jaučiate kokių nors simptomų ar kas nors neramina, pasitarkite su savo gydytoju.
- NEATIDĖKITE / NENUTRAUKITE reguliarių patikrinimų ar apsilankymų pas gydytojus, atsižvelgdami į šiuo matuokliu gautus rezultatus.
- Galimo prieširdžių virpėjimo atrankinės patikros funkcija nėra skirta naudotojams, kuriems jau diagnozuotas prieširdžių virpėjimas.

- Šis monitorius gali neaptikti prieširdžių virpėjimo galimybės žmonėms su širdies stimulatoriais ar defibriliatoriais. Todėl žmonės, turintys širdies stimuliatorių ar defibriliatorių, neturėtų naudoti šio monitoriaus prieširdžių virpėjimo galimybei aptikti.
- NENAUDOKITE šio matuoklio vietose, kur yra aukšto dažnio (AD) chirurginė įranga, magnetinio rezonanso tyrimų (MRT) įranga, kompiuterinės tomografijos (KT) skeneriai. Tai gali paveikti matuoklio veikimą ir (arba) rodmens gali būti netikslūs.
- NENAUDOKITE šio matuoklio deguonimi prisotintoje aplinkoje arba arti degių dujų.
- Prieš naudodami matuoklį, pasitarkite su gydytoju, jei jums diagnozuotas, įprastos aritmijos, pvz., priešlaidinis prieširdžių ar skilvelių susitraukimas arba prieširdžių virpėjimas, arteriosklerozė, bloga perfuzija, diabetas, nėštumas, preeklampsija, inkstų liga. ATKREIPKITE DĖMESĮ, kad šios ligos ir paciento judėjimas, drebjimas ar virpėjimas gali paveikti matavimo parodymus.
- Laikykite oro tiekiamo vamzdelį ir kintamosios srovės adapterį toliau nuo kūdikių ir vaikų, kad užkirstumėte kelią pasismaigimui.
- Šiame gaminyje yra mažų sudedamųjų dalių, kurias nuriję kūdikiai ar maži vaikai gali užspringti.

## Duomenų persiuntimas

- Susiejus šis gaminys visada skleidžia radijo dažnius (RD) 2,4 GHz dažnių juostoje. NENAUDOKITE šio gaminio vietose, kur RD ribojame, pavyzdžiui, lėktuvuose ar ligoninėse. Išjunkite šiame matuoklyje **Bluetooth®** funkciją arba išimkite baterijas ir ištraukite kintamosios srovės adapterį vietose, kur RD yra ribojami.

## Kintamosios srovės adapterio (pasirenkamo priedo) tvarkymas ir naudojimas

- Kintamosios srovės adapterio NENAUDOKITE, jei matuoklis arba kintamosios srovės adapterio kabelis yra sugadintas. Jei šis matuoklis arba kabelis yra sugadinti, nedelsdami išjunkite maitinimą ir atjunkite kintamosios srovės adapterį.
- Kintamosios srovės adapterįjunkite į tinkamos įtampos elektros lizdą. NEJUNKITE į kelių lizdų kištukinį lizdą.
- Kintamosios srovės adapterio NIEKADA neikiškite ir netraukite iš elektros maitinimo tinklo drėgnomis rankomis.
- Kintamosios srovės adapterio NEIŠARDYKITE arba nebandykite taisyti.

## Baterijų tvarkymas ir naudojimas

- Laikykite baterijas kūdikiams ir mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## 2.4 ⚠ Atsargumo priemonė

**Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant naudotojui arba pacientui galima sukelti lengvą ar vidutinio sunkumo sužeidimą, taip pat galima sugadinti prietaisą ar kitą turtą.**

- Pasitarkite su gydytoju prieš naudodami šį matuoklį ant rankos, kurioje yra intravaskulinis priegosis įtaisas ar atliekama intravaskulinė procedūra arba kurioje yra arterioveninis (A-V) šuntas, nes laikinai sutrikdžius kraujo tėkmę galimas sužalojimas.
- Jei jums pašalinta krūtis ar limfmazgis, prieš naudodami šį matuoklį pasikonsultuokite su gydytoju.
- Jeigu turite sunkių kraujotakos problemų ar kraujotakos sutrikimų, pasitarkite su savo gydytoju prieš naudodami šį matuoklį, nes pučiant rankovę gali atsirasti kraujosruvų.
- Žasto rankovę pūskite TIK tada, jei ji yra apvyniota aplink žastą.
- Nuimkite rankovę, jei matuojant iš jos oras nepradedą išeiti.
- NENAUDOKITE šio matuoklio jokiems kitiems tikslams, išskyrus kraujospūdžių matuoti ir (arba) prieširdžių virpėjimo tikimybei nustatyti.
- Matavimo metu įsitinkinkite, kad 30 cm atstumu nuo šio matuoklio nebūtų mobiliojo įrenginio ar kitų elektromagnetinius laukus skleidžiančių elektros prietaisų. Tai gali paveikti matuoklio veikimą ir (arba) rodmens gali būti netikslūs.
- NEARDYKITE ir nebandykite taisyti matuoklio ar kitų komponentų. Dėl to galite gauti netikslūs parodymus.
- NENAUDOKITE vietoje, kur yra drėgmės arba aptaškymo vandeniu rizika. Taip galite sugadinti matuoklį.
- NENAUDOKITE šio matuoklio judančioje transporto priemonėje, pavyzdžiui, automobilyje arba lėktuve.
- Matuoklio NENUMESKITE ir saugokite nuo stiprių smūgių bei vibracijos.
- NENAUDOKITE šio matuoklio vietose, kur yra daug ar maži drėgmės arba aukšta ar žema temperatūra. Žr. 6 skyrių.
- Matuojant stebėkite ranką, ar matuoklis nesukelia ilgalaikio kraujotakos sutrikdymo.
- NENAUDOKITE šio matuoklio intensyvioje aplinkoje, pavyzdžiui, medicinos klinikoje arba gydytojų kabinetuose.
- Šio matuoklio tuo pačiu metu NENAUDOKITE su kita elektros medicinine įranga. Tai gali paveikti prietaisų veikimą ir (arba) rodmens gali būti netikslūs.
- Venkite maudytis, gerti alkoholio ar kofeino turinčius gėrimus, rūkyti, sportuoti ir valgyti bent 30 minučių prieš matuodami kraujospūdį.
- Prieš matuodami kraujospūdį, ramiai pasėdėkite bent 5 minutes.
- Matuojant nusirenkite aptemptas arba storus drabužius nuo rankos.
- Matavimo metu nejudinkite ir NEKALBĖKITE.
- Šią rankovę naudokite TIK asmenims, kurių rankos apimtis atitinka nurodytą rankovės dydžio intervalą.

- Prieš matuojant įsitikinkite, kad matuoklis sušilo iki kambario temperatūros. Matuojant po ekstremalaus temperatūros pokyčio rodmensys gali būti netikslūs. Jei matuoklis buvo laikomas arba maksimalioje, arba minimalioje laikymo temperatūroje, o paskui yra naudojamas aplinkoje, kurioje yra tarp sąlygų nurodyta darbinė temperatūra, rekomenduojama palaukti maždaug 2 valandas, kol matuoklis sušils arba atvės. Papildomos informacijos apie darbį ir laikymo / gabenimo temperatūrą pateikiama 6 skyriuje.
- NENAUDOKITE šio matuoklio, kai pasibaigė jo naudojimo trukmė. Žr. 6 skyrių.
- Rankovės ir oro tiekimo vamzdelio NESULENKITE pernelyg smarkiai.
- Matuodami spaudinę NESULENKITE ar NESUSUKITE oro tiekimo vamzdelio. Sutrikdžius kraujotaką, galima patirti sužalojimą.
- Norėdami ištraukti oro tiekimo vamzdelio kištuką, suimkite vamzdelio pagrindą plastikinio kištuko. Netraukite už vamzdelio.
- Naudokite TIK šiam matuokliui nurodytus kintamosios srovės adapterį, rankovę, baterijas ir priedus. Naudojant netinkamus kintamosios srovės adapterius, rankovės ir baterijas, matuoklis gali sugesti ir (arba) jam gali būti pakenkta.
- Su šiuo matuokliu naudokite TIK patvirtintą rankovę. Naudojant kitokias rankoves, rodmensys gali būti neteisingi.
- Šalinami prietaisą, panaudotus priedus ar pasirinkamąsias dalis, perskaitykite ir laikykites 7 skyriuje „Tinkamas gaminio šalinimas“ pateiktos informacijos.

## Duomenų persiuntimas

- NEKEISKITE baterijų arba neatjunkite kintamosios srovės adapterio, kol jūsų rodmensys persiunčiami į išmanųjį įrenginį. Šis matuoklis gali pradėti netinkamai veikti ir jūsų kraujospūdžio duomenys gali būti nepersiūsti.

## Kintamosios srovės adapterio (pasirenkamo priedo) tvarkymas ir naudojimas

- Iki galo įkiškite kintamosios srovės adapterį į elektros lizdą.
- Kai traukiate kintamosios srovės adapterį iš elektros lizdo, įsitikinkite, kad kintamosios srovės adapterį traukiate saugiai. NETRAUKITE kintamosios srovės adapterio laikydami už kabelio.
- Kai tvarkote kintamosios srovės adapterio kabelį: NEPAŽEISKITE jo. / NENULAUŽKITE. / NEARDYKITE. / NESUSPAUSKITE. / Stipriai NELENKITE IR NETEMPkite. / NESUSUKITE. / NENAUDOKITE, jeigu sugrūstas į gniužulą. / NEDĖKITE po sunkiais daiktais.
- Nušluostykite dulkes nuo kintamosios srovės adapterio.
- Išjunkite kintamosios srovės adapterį, jei jo nenaudojate.
- Prieš šluostydami šį matuoklį, išjunkite kintamosios srovės adapterį.

## Baterijų tvarkymas ir naudojimas

- NEDEKITE baterijų į prietaisą, neįsitikinę, ar jų poliai nukreipti tinkama kryptimi.
- Šį matuoklį naudokite TIK su 4 AA tipo šarminiais arba mangano elementais. NENAUDOKITE kitokių baterijų. Vienu metu NENAUDOKITE naujų ir naudotų baterijų. Vienu metu NENAUDOKITE skirtingų gamintojų baterijų.
- Išimkite baterijas, jei matuoklis bus nenaudojamas ilgą laiką.

- Elementų skysčiui patekus į akis, skubiai nuplaukite jas dideliu kiekiu švaraus vandens. Iškart kreipkitės į gydytoją.
- Baterijų skysčiui patekus ant odos, skubiai odą nuplaukite dideliu kiekiu švaraus, drungno vandens. Jeigu dirginimas, sužalojimas ar skausmas nepraeina, kreipkitės į gydytoją.
- NENAUDOKITE baterijų, jeigu jų naudojimo trukmė pasibaigusi.
- Reguliariai tikrinkite baterijas, kad įsitikintumėte, ar jos geros būklės.

## 2.5 Bendros pastabos

- Jei norite sustabdyti matavimą, matuodami paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti).
- Jei kraujospūdį matuojate ant dešinės rankos, oro tiekimo vamzdelis turi būti alkūnės šone. Pasistenkite nedėti rankos ant oro tiekimo vamzdelio.



- Dešinės ir kairės rankos kraujospūdis gali skirtis ir gali būti gauta skirtinga matavimo vertė. Visada matuokite kraujospūdį ant tos pačios rankos. Jei kraujospūdis vertės, išmatuotos rankovę uždejęs ant abiejų rankų, labai skiriasi, pasitarkite su savo gydytoju, kurios rankos kraujospūdį matuoti.
- Žinokite, kad „OMRON“ neatsako už programėlės duomenų ir (arba) informacijos praradimą.
- „OMRON connect“ yra vienintelė programėlė, kurią rekomenduojame naudoti su matuokliu duomenims tinkamai perkelti.
- Kai naudojate pasirinkamą kintamosios srovės adapterį, nedėkite matuoklio vietoje, kur būtų sunku prijungti ir atjungti kintamosios srovės adapterį.

## Baterijų tvarkymas ir naudojimas

- Panaudotos baterijos turi būti šalinamos pagal vietos taisykles.
- Komplekte esančių baterijų naudojimo trukmė gali būti trumpesnė nei naujų baterijų.
- Pakeitus baterijas, ankstesni rodmensys nebus ištrinti.

### 3. Pranešimai apie klaidą ir trikčių šalinimas

Jeigu matuojant kiltų toliau minimų problemų, patikrinkite, ar 30 cm atstumu nėra kito elektros prietaiso. Jeigu problema kartojasi, žr. toliau pateiktą lentelę.

Rodiny / problema	Galima priežastis	Sprendimas
E1 rodoma arba rankovė neprisiūčia.	Buvo paspaustas mygtukas [START/STOP] (pradėti / stabdyti), neuždėjus rankovės.	Norėdami išjungti matuoklį, vėl paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti).
	Oro tiekimo vamzdelio kištukas ne iki galo įkištas į matuoklį.	Tvirtai įkiškite oro tiekimo vamzdelio kištuką.
	Rankovė netinkamai uždėta.	Tinkamai uždėkite rankovę, tuomet atlikite kitą matavimą. Žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 8 skyrių.
	Iš rankovės išeina oras.	Pakeiskite rankovę nauja. Žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 15 skyrių.
E2 rodoma arba matavimo negalima atlikti pripūtus rankovę.	Jei matuojant judate arba kalbate, rankovė nepakankamai prisipučia.	Matavimo metu nejudėkite ir nekalbėkite. Jei „E2“ pasirodo dar kartą, rankiniu būdu pripūskite rankovę, kad sistolinis spaudimas būtų 30–40 mmHg didesnis nei jūsų ankstesni rodmenys. Žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 10 skyrių.
	Sistolinis spaudimas viršija 210 mm Hg ir matavimo negalima atlikti.	
E3 rodoma	Žasto rankovė pripūsta viršijant maksimalų leistiną slėgį.	Matuodami spaudimą nelieskite rankovės ir (arba) nelenkite oro tiekimo vamzdelio. Jeigu rankovę pučiate rankiniu būdu, žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 10 skyrių.
E4 rodoma	Jei matuojant judate arba kalbate, atsiranda vibracija, kuri sutrikdo matavimą.	Matavimo metu nejudėkite ir nekalbėkite.
E5 rodoma	Pulsas nustatytas netinkamai.	Tinkamai uždėkite rankovę, tuomet atlikite kitą matavimą. Žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 8 skyrių. Matavimo metu nejudėkite ir tinkamai sėdėkite.
Er rodoma	Matuoklis netinkamai veikia.	Dar kartą paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti). Jei vis dar rodoma „Er“, susisiekite su „OMRON“ pardavėju arba platintoju.
E rr rodoma	Matuoklio negalima prijungti prie išmaniojo įrenginio arba tinkamai persiųsti duomenų.	Laikykitės programėlėje „OMRON connect“ pateiktų nurodymų. Jei patikrinus programėlę vis tiek užsidega „Err“, kreipkitės į „OMRON“ pardavėją arba platintoją.

Rodiny / problema	Galima priežastis	Sprendimas
 /  rodoma	Pulsas nustatytas netinkamai.	Tinkamai uždėkite rankovę, tuomet atlikite kitą matavimą. Žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 8 skyrių. Matavimo metu nejudėkite ir tinkamai sėdėkite. Jei ir toliau atsiranda neritmingo širdies plakimo simbolis  /  , rekomenduojama pasitarti su gydytoju.
 /  rodoma		
 nemirksi matuojant		
 mirksi	Matuoklis laukia, kol bus susietas su išmaniuoju įrenginiu.	Apie matuoklio susiejimą su išmaniuoju įrenginiu žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 5 skyrių arba paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti), kad atšauktumėte susiejimą ir išjungtumėte matuoklį.
 mirksi	Atmintyje yra išsaugota daugiau nei 80 rodmenų. Nenustatyta data ir laikas.	Susiekite arba persiūskite rodmenis į programėlę „OMRON connect“, kad galėtumėte išsaugoti juos atmintyje, ir šis simbolis išnyks.
 rodoma	100 rodmenų saugomi atmintyje, o nauji rodmenys pakeis senus rodmenis.	
 mirksi	Baterijos senka.	Rekomenduojama pakeisti visas keturias baterijas naujomis. Žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 4 skyrių.
 rodoma arba matuoklis netikėtai išsijungia matavimo metu.	Baterijos išsekę.	Nedelsdami pakeiskite visas keturias baterijas naujomis. Žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 4 skyrių.
Matuoklio ekrane nieko nerodoma.	Baterijos įdėtos netinkamu poliškumu.	Patikrinkite, ar baterijos tinkamai įdėtos. Žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 4 skyrių.
Per didelį arba per mažą rodmenį.	Kraujospūdis nuolat keičiasi. Jūsų kraujospūdžiui gali turėti įtakos daug veiksnių, įskaitant stresą, paros laiką ir (arba) kaip uždėjote rankovę. Peržiūrėkite naudojimo instrukcijos Nr. 2 2, 8 ir 9 skyrius.	
Bet kokia kita ryšio problema.	Laikykites išmanijame įrenginyje rodomų nurodymų arba dėl papildomos pagalbos apsilankykite programėlės „OMRON connect“ skiltyje „Žinynas“. Jei problema vis dar išlieka, susisiekite su „OMRON“ pardavėju arba platintoju.	
Kyla kita problema.	Paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti), kad išjungtumėte matuoklį, tuomet paspauskite dar kartą, jog atliktumėte matavimą. Jeigu problema kartojasi, išimkite visas baterijas ir palaukite 30 sekundžių. Tuomet vėl įdėkite baterijas. Jei problema vis dar išlieka, susisiekite su „OMRON“ pardavėju arba platintoju.	

## 4. Ribota garantija

Dėkojame, kad įsigijote OMRON gaminį. Šis gaminys itin kruopščiai pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų. Jis sukurtas taip, kad būtumėte jį naudodami jaustumėtės patogiai, su sąlyga, kad jį tinkamai naudojate ir prižiūrite, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje.

„OMRON“ šiam gaminiui suteikia 5 metų garantiją nuo įsigijimo datos.

„OMRON“ šiam gaminiui garantuoja tinkamą konstrukciją, darbo kokybę ir medžiagas. Šiuo garantiniu laikotarpiu „OMRON“ neimdama užmokesčio už darbą ar dalis, suremontuos arba pakeis defektų turintį gaminį arba dalis.

Garantija negalioja:

- A. Transporto išlaidoms ir transportavimo pavojams.
- B. Išlaidoms už remontą ir (arba) defektus, atsiradusius dėl neįgalotų asmenų atlikto remonto.
- C. Reguliarioms patikroms ir priežiūrai.
- D. Sugedus ar nusidėvėjus pasirenkamosioms dalims ar kitiems priedams (išskyrus patį pagrindinį prietaisą), nebent tai būtų aiškiai įvardyta pirmiau.
- E. Išlaidoms, susidarantiems dėl skundo nepriėmimo (jos bus apmokestinamos).
- F. Atsitiktinių įvykių arba dėl netinkamo naudojimo padarytai žalai, įskaitant žalą asmeniui.
- G. Garantija netaikoma kalibravimo paslaugai.
- H. Pasirenkamosioms dalims taikoma vienerių (1) metų garantija nuo įsigijimo datos. Pasirenkamosios dalys (sąrašas negalutinis): rankovė ir rankovės vamzdelis.

Prireikus garantinės priežiūros, kreipkitės į prekybos atstovą, iš kurio įsigijote gaminį, arba į įgaliotąjį „OMRON“ platintoją. Adreso ieškokite ant gaminio pakuotės ar jo dokumentuose arba kreipkitės į specializuotą parduotuvę.

Jei nepavyksta rasti „OMRON“ klientų aptarnavimo tarnybų, apsilankykite mūsų svetainėje ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)), kur rasite kontaktinę informaciją.

Pagal garantiją suremontavus ar pakeitus gaminį, garantinis laikotarpis nebus pratęstas ar atnaujintas.

Garantija bus suteikta, tik jei bus grąžintas sukomplektuotas gaminys kartu su originalia sąskaita ar kasos kvitu, kurį pardavėjas išdavė pirkėjui.

## 5. Priežiūra

### 5.1 Priežiūra

Siekiant apsaugoti matuoklį nuo pažeidimų, laikykitės šių nurodymų:

Atlikus gamintojo nepamirgtintų prietaiso pakeitimų ar modifikacijų, naudotojo garantija nebegalioja.

## Atsargumo priemonė

NEARDYKITE ir nebandykite taisyti matuoklio ar kitų komponentų. Dėl to galite gauti netikslūs parodymus.

### 5.2 Laikymas

- Kai matuoklio nenaudojate, laikykite jį ir kitas sudedamąsias dalis saugojimo dėkle.
- Matuoklį ir kitus komponentus laikykite švarioje, saugioje vietoje.
- 1. Nuimkite žasto rankovę nuo matuoklio. Oro tiekimo vamzdelio kištukas sukurtas taip, kad patikimai įsikisčių į matuoklį ir naudojimo metu jis netyčia neatsijungtų nuo matuoklio. Atjungdami žasto rankovę nuo matuoklio, tiesiai traukite oro tiekimo vamzdelio kištuką iš matuoklio, laikydami už kištuko ir nenaudodami vamzdelio. Kai rankovės kištukas atjungiamas nuo matuoklio, išgirsite spragtelėjimą.

## Atsargumo priemonė

Norėdami ištraukti oro tiekimo vamzdelio kištuką, suimkite vamzdelio pagrindo plastikinio kištuko. Netraukite už vamzdelio.

- 2. Atsargiai sulankstykite oro tiekimo vamzdelį ir įdėkite į žasto rankovę. Pastaba: nesulenkite ar nespauskite oro tiekimo vamzdelio per stipriai.
- 3. Įdėkite matuoklį ir kitus komponentus į laikymo dėklą.
  - Nelaikykite matuoklio ir kitų komponentų;
  - Jeigu matuoklis ir kiti komponentai yra drėgni.
  - Vietose, kuriose yra per aukšta arba per žema temperatūra, per didelė drėgmė, tiesioginiuose saulės spinduliuose, dulksėse ar šėdinančiuose garuose, pvz., balinimo medžiagos.
  - Vietose, kur yra vibracija ar galimi smūgiai.

### 5.3 Matuoklio valymas

- Nenaudokite abrazyvinių arba lakių valiklių.
- Matuoklį ir rankovę nuvalykite minkšta sausa šluoste arba minkšta šluoste, sudrėkinta švelniu (neutraliu valikliu), po to nuvalykite sausa šluoste.
- Matuoklio ir rankovės ar kitų komponentų neplaukite vandenyje arba nepanardinkite į vandenį.
- Matuokliui ir rankovei ar kitiems komponentams valyti nenaudokite benzino, skiediklių ar panašių tirpiklių.

### 5.4 Kalibravimas ir techninis aptarnavimas

- Šio kraujospūdzio matuoklio tikslumas buvo kruopščiai ištestas, jis yra skirtas ilgalaikiam naudojimui.
- Užtikrinti tinkamą prietaiso veikimą ir tikslumą, įprastai rekomenduojama tikrinti prietaisą kas du metus. Kreipkitės į įgaliotą OMRON atstovą arba OMRON klientų aptarnavimo skyrių, kurių adresai nurodyti pakuotėje arba pridėdamoje literatūroje.

## 6. Specifikacija

Gaminio kategorija	Elektroninis sfigmomanometras
Gaminio pavadinimas	Automatinis žasto tipo kraujospūdžio matuoklis
Modelis (kodas)	„M7 Intelli IT AFib“ (HEM-7380T1-EBK)
Ekranas	Skaitmeninis skystųjų kristalų ekranas
Rankovės spaudimo intervalas	0–299 mmHg
Kraujospūdžio matavimo intervalas	SYS: 60–260 mmHg DIA: 40–215 mmHg
Pulso matavimo intervalas	40–180 tvinksnų per min.
Tikslumas	Spaudimas: ±3 mmHg Pulsas: ±5 % nuo ekrane rodomos reikšmės
Oro pripūtimas	Automatinis, elektrine pompa
Oro išleidimas	Automatinis oro išleidimo vožtuvas
Matavimo metodas	Oscilometrinis metodas
Persiuntimo būdas	<b>Bluetooth</b> ® mažos energijos
Belaidis ryšys	Dažnių diapazonas: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz) / moduliacija: GFSK Efektyvioji spinduliuotės galia: < 20 dBm
Veikimo režimas	Nepertraukiamas veikimas
IP klasifikacija	Matuoklis: IP21 Pasirenkamas kintamosios srovės adapteris: IP21 (HHP-CM01) arba IP22 (HHP-BFH01)
Maitinimas	NS 6 V 4 W
Maitinimo šaltinis	4 AA tipo 1,5 V baterijos arba pasirenkamas kintamosios srovės adapteris (ĮJIMO KINTAMOJI SROVĖ 100–240 V 50–60 Hz 0,12–0,065 A)

Akumuliatoriaus naudojimo trukmė	Apyt. 700 matavimų (naudojant naujus šarminus elementus) Naudojant „TruRead“ režimą kartų skaičius gali sumažėti, nes vieną „TruRead“ režimą sudaro trys įprasti matavimai.
Naudojimo trukmė	Matuoklis: 5 metai arba po 30 000 naudojimo kartų. / Rankovė: 5 metai arba po 10 000 naudojimo kartų. / Papildomas KS adapteris: 5 metai
Naudojimo sąlygos	Nuo +10 °C iki +40 °C / 15–90 % SD (be kondensato) / 800–1060 hPa
Laikymo / transportavimo sąlygos	Nuo -20 °C iki +60 °C / santykinis drėgnumas nuo 10 iki 90 % (be kondensato)
Svoris	Matuoklis: apytiksliai 440 g (be baterijų) Rankovė: apytiksliai 163 g
Matmenys	Matuoklis: apytiksliai 191 mm (P) × 85 mm (A) × 117 mm (I) / rankovė: apytiksliai 145 mm × 532 mm (oro tiekimo vamzdelis: 750 mm)
Matuokliui tinkama rankovės apimtis	22–42 cm
Atmintis	Išsaugo iki 100 rodmenų naudotojui
Turinys	Matuoklis, rankovė (HEM- FL31), 4 AA baterijos, naudojimo instrukcija (Nr. 1 ir 2), laikymo dėklas, kraujospūdžio pasas
Apsauga nuo elektros smūgio	ME įranga su vidiniu maitinimo šaltiniu (jei naudojamos tik baterijos) II klasės ME įranga (papildomas KS adapteris)
Su pacientu besiliečianti dalis	BF tipo (rankovė)

### Pastaba

- Sios specifikacijos gali būti pakeistos be įspėjimo.

- Šis matuoklis yra kliniškai ištirtas pagal EN ISO 81060-2:2014 reikalavimus ir atitinka EN ISO 81060-2:2014 ir EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (išskyrus nėščiosioms ir pacientams su preeklampsija). Atliekant klinikinį patvirtinamąjį tyrimą, K5 prietaisus diastolinis kraujospūdis buvo matuojamas 85 tiriamiesiems.
- Šis prietaisas buvo patvirtintas naudoti nėščiosioms ir pacientams, kuriems pasireiškusi preeklampsija, laikantis pakeisto Europos hipertenzijos bendruomenės protokolo\*.
- Šis prietaisas buvo patvirtintas naudoti diabetu (II tipo) sergantiems pacientams\*\*.
- IP klasifikacija reiškia gaubtų apsaugos lygius pagal IEC 60529. Šis matuoklis ir papildomas kintamosios srovės adapteris yra apsaugoti nuo 12,5 mm arba didesnio skersmens kietų pašalinių daiktų, pvz., piršto. Matuoklis ir papildomas kintamosios srovės adapteris HHP-CM01 yra apsaugoti nuo vertikaliai krintančių vandens lašų, galinčių sukelti problemų įprastai naudojant. Kitas papildomas kintamosios srovės adapteris (HHP- BFH01) yra apsaugotas nuo įstrižai krintančių vandens lašų, galinčių sukelti problemų įprastai naudojant.
- Veikimo režimo klasifikacija atitinka IEC 60601-1.
- Ryšys su išmaniuoju prietaisu yra susietas ir užšifruotas pagal „Bluetooth“ žemos energijos specifikacijas. Norint susieti reikalinga naudotojo sąveika.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189 -197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 -20

## Apie belaidžio ryšio trukdžius

Gaminio „Bluetooth“ funkcija naudojama prisijungti prie specialių programėlių mobiliuosiuose įrenginiuose ir sinchronizuoti datos/laiko duomenis iš mobiliojo įrenginio su gaminio ir matavimo duomenis iš gaminio į mobilųjį įrenginį. Tolesnis duomenų tvarkymas mobiliajame įrenginyje priklauso nuo naudotojo. Šis gaminys veikia nelicencijuotoje 2,4 GHz dažnių juostoje, kur bet kokia trečioji šalis gali tyčia ar netyčia perimti radijo bangas bet kokiu nežinomu tikslu. Jeigu gaminys naudojamas greta kitų belaidžių įrenginių, pavyzdžiui, mikrobangų krosnelės ir belaidžio LAN. veikiančių toje pačioje dažnių juostoje kaip ir gaminys, galimi trukdžiai. Jeigu atsirastų trukdžių, išjunkite kitus prietaisus arba perkelkite gaminį toliau nuo belaidžių prietaisų, prieš mėginami jį naudoti.

## 7. Tinkamas gaminio šalinimas (elektros ir elektroninės įrangos atliekos)

Šis ženklas, matomas ant prietaiso arba jo dokumentuose, reiškia, kad pasibaigus prietaiso eksploataivumui laikotarpiui, jo negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Kad būtų apsaugota aplinka ir žmonių sveikata nuo nekontroliuojamo atliekų šalinimo, prašome atskirti šį gaminį nuo kitų rūšių atliekų ir atsakingai utilizuoti, kad būtų užtikrintas nenutrūkstantis žaliavų perdirbimas ir panaudojimas.

Privatus vartotojai turėtų susisiekti su šio gaminio pardavėju arba su savivaldybe dėl išsamesnės informacijos, kur ir kaip šį gaminį galima grąžinti utilizuoti tausojant aplinką.

Įmonės turėtų kreiptis į tiekėją ir patikrinti pirkimo sutarties sąlygas. Šio gaminio negalima šalinti su kitomis komercinėmis atliekomis.

## 8. Svarbi informacija dėl elektromagnetinio suderinamumo (EMS)

HEM-7380T1-EBK atitinka EN 60601-1-2 elektromagnetinio suderinamumo (EMS) standarto reikalavimus.

Papildomą dokumentaciją pagal šį EMS standartą rasite svetainėje

<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>.

EMS informacijos apie HEM-7380T1-EBK žr. svetainėje.

## 9. Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija

- „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.“ pareiškia, kad HEM-7380T1-EBK tipo radijo įranga atitinka direktyvos 2014/53/ES reikalavimus.
- Visą EB atitikties deklaracijos tekstą galima gauti interneto adresu: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- Šis „OMRON“ gaminys pagamintas taikant griežtą „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.“ (Japonija) kokybės sistemą. Pagrindinis OMRON kraujospūdžio matuoklių komponentas – spaudimo jutiklis – pagamintas Japonijoje. Prieširdžių virpėjimo algoritmas buvo sukurtas naudojant kelias „PhysioNet“ paskelbtas duomenų bazes, kurios prieinamos įsigijus „ODC Attribution“ licenciją. Norėdami gauti daugiau informacijos, apsilankykite gaminio puslapyje [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- Apie visus rimtus su šiuo prietaisu susijusius incidentus praneškite gamintojiui ir kompetingai valstybės narės, kuriose esate įsikūrę, tarnybai.

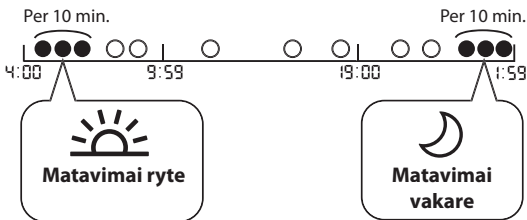
## 10. Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius

### Savaitės ryte išmatuoto kraujospūdžio vidurkio skaičiavimas

Tai rytais (4.00–9.59) nuo sekmadienio iki šeštadienio išmatuoto kraujospūdžio duomenų vidurkis. Tik du ar trys per pirmąsias 10 minučių ryte nuo 4.00 iki 9.59 atlikti matavimai bus naudojami kiekvienos dienos rytinio vidurkio skaičiavimui atlikti.

### Savaitės vakare išmatuoto kraujospūdžio vidurkio skaičiavimas

Tai vakarais (19.00–1.59) nuo sekmadienio iki šeštadienio išmatuoto kraujospūdžio duomenų vidurkis. Tik du ar trys per paskutines 10 minučių vakare nuo 19.00 iki 1.59 atlikti matavimai bus naudojami kiekvienos dienos vakarinio vidurkio skaičiavimui atlikti.



## 11. Papildoma informacija

### Kas yra kraujospūdis?

Kraujospūdis – tai tekančio kraujo spaudimas kraujagyslių sienelėms. Arterinis kraujospūdis širdies ciklo metu nuolat keičiasi. Aukščiausias spaudimas per ciklą vadinamas sistoliniu kraujo spaudimu, o žemiausias – diastoliniu kraujo spaudimu. Abu kraujospūdžius, sistolinį ir diastolinį, būtina žinoti, kad gydytojas galėtų įvertinti bendrą paciento kraujospūdį.

### Kas yra aritmija?

Aritmija – tai tokia būseną, kai širdies plakimo ritmas yra nepastovus dėl bioelektrinės sistemos, valdančios širdies plakimą, veikimo defektų. Tipiniai simptomai yra svyruojantis širdies plakimo ritmas, pirmalaikis susitraukimas ir neįprastai greitas (tachikardija) arba lėtas (bradikardija) pulsas.

### Kas yra prieširdžių virpėjimas?

Prieširdžių virpėjimas – tai dažniausias nesinusinis tachiaritmijos tipas. Dėl šio simptomo gali susidaryti kraujo krešuliai. Tai gali sukelti didelių sveikatos problemų, įskaitant insultus, trumpalaikius galvos smegenų kraujotakos sutrikimus ir plaučių emboliją; tai priklauso nuo to, kurioje širdies kameroje yra kraujo krešulys.

### Galimo prieširdžių virpėjimo aptikimas



OMRON prekės ženklus pažymėta technologija įspėja jus, kai aptinkamas galimas prieširdžių virpėjimas, net atliekant vieną matavimą. Matuoklis informuos apie prieširdžių virpėjimo galimybę, jei matavimo metu intervale nuo impulso iki impulso jis nustatys neritmingą širdies plakimą. Galimo prieširdžių virpėjimo atrankinės patikros funkcija atlikus matavimą įvertina TIK prieširdžių virpėjimo galimybę. Ji PASTOVIAI nesterbi širdies, todėl negali perspėti, jei bet kuriuo kitu metu pasireiškia prieširdžių virpėjimas. Šis matuoklis negali aptikti visų formų prieširdžių virpėjimo. Jei širdies ritmas sutrikęs nežymiai, sutrikimas gali būti neaptiktas. Pavyzdžiui, jei laidumas tarp prieširdžio ir skilvelio yra neįprastas, tuomet širdies ritmas gali būti sinusinis ritmas, o tokiu atveju šiuo matuokliu prieširdžių virpėjimo galimybės aptikti negalima.



Būseną, kuriai esant rodomas simbolis , gali turėti poveikio kraujospūdžio matavimams ir dėl to gali būti sunku gauti tikslių rodmenų. Jei taip nutiktų, rekomenduojama pasikonsultuoti su savo gydytoju.

LT

## Kuo skiriasi galimo prieširdžių virpėjimo atrankinės patikros funkcija ir EKG?

Galimo prieširdžių virpėjimo atrankinės patikros funkcija naudoja pulso bangą prieširdžių virpėjimo galimybei aptikti. EKG matuoja širdies elektrinį aktyvumą ir jis gali būti naudojamas gydytojo prieširdžių virpėjimui diagnozuoti.

## Jeigu „ / “ simbolis nerodomas, ar tai reiškia, kad nėra prieširdžių virpėjimo tikimybės?

Net jeigu „ / “ simbolis nerodomas, vis tiek išlieka prieširdžių virpėjimo tikimybė. Jei matuojama tuo metu, kai nevyksta prieširdžių virpėjimas, galimas prieširdžių virpėjimas gali būti neaptiktas. Šis matuoklis negali aptikti visų formų prieširdžių virpėjimo.



## Įspėjimas

- Galimo prieširdžių virpėjimo atrankinės patikros funkcija įvertina TIK prieširdžių virpėjimo galimybe. Ji NEAPTIKS kitų potencialiai gyvybei pavojingų aritmijų ar ligų, pvz., kitų širdies aritmijų ar širdies priepuolio galimybes.

## Ar turėčiau pasitarti su savo gydytoju, jeigu rodomas simbolis

„ / “?

Rekomenduojama pasitarti su gydytoju, jei parodomas simbolis

„ / “: Tačiau simbolis gali būti rodomas dėl kitų priežasčių, pavyzdžiui, kitų širdies aritmijų.



## Ką turėčiau daryti, jeigu kartais rodomas simbolis

„ / “?

Prieširdžių virpėjimas ne visada pasireiškia tam tikrais simptomais.

Rekomenduojama pasikonsultuoti su gydytoju ir laikytis jo nurodymų.

## Gydytojas man diagnozavo prieširdžių virpėjimą, bet simbolis

„ / “ nerodomas.

Prieširdžių virpėjimas gali nepasireikšti konkrečiu kraujospūdžio matavimo metu.

Rekomenduojama reguliariai konsultuotis su gydytoju.

## Ar kraujospūdis rodmuo yra patikimas, kai rodomas simbolis

„ / “ arba neritmingo širdies plakimo simbolis

„ / “?

























Prieširdžių virpėjimas arba nereguliarus širdies plakimas gali turėti poveikio kraujospūdžio matavimams ir gali būti sunku gauti tikslų rodmenį. Skirtumams panaikinti gali prireikti atlikti matavimus pakartotinai.\* Matuoklis rodydys klaidos pranešimą (E5), jeigu nereguliarus širdies plakimo poveikis yra per didelis, kad būtų gautas matavimo rezultatas. Jei tai kartotųsi, rekomenduojama pasikonsultuoti su savo gydytoju.

\* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

# Symbols Description

**ET** Sümbole kirjeldus  
**LV** Simbolu apraksts  
**LT** Simbolių aprašas

**BG** Описание на символите  
**SR** Opis simbola  
**RO** Descrierea simbolurilor

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1.   | 2.   | 3. IP XX  | 4.   |
| 5.   | 6.   | 7.   | 8.   |
| 9.   | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17. LATEX FREE  | 18.  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  |   |

## 1. Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Kontaktosa – BF-tüüpi elektrilöögi (lekkevoolu) vastane kaitsetase  
 Pielietotās daļa — BF tips Aizsardzība pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)  
 Darbinē daļis – BF tipo apsaugos nuo elektros šokos (srovės nuotekio ) laipsnis  
 Приложна част – Тип BF Степен на защита срещу токов удар (протичане на ток)  
 Primenjeni deo – Tip BF stepena zaštite od strujnog udara (curenja struje)  
 Componentă aplicată – Tip BF, grad de protecție împotriva electrocutării (pierderilor de curent)

## 2. Class II equipment. Protection against electric shock

Varustusklass: II Kaitse elektrilöögi eest  
 II klases ierice. Aizsardzība pret elektrošoku  
 II klasės įranga Apsauga nuo elektros smūgio  
 Оборудване Клас II. Защита срещу електрически удар  
 Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara  
 Echipament din Clasa a II-a. Protecție împotriva șocurilor electrice

## 3. Ingress protection degree provided by IEC 60529

Kaitseaste tahkete osakeste ja vee sissepääsu vastu standardi IEC 60529 kohaselt  
 Aizsardzības klase, ko nosaka standarts IEC 60529.  
 Apsaugos nuo įsiskverbimo laipsnis, numatytas IEC 60529  
 Степен на защита от проникване по IEC 60529  
 Stepen zaštite od ulaska stranih tela prema standardu IEC 60529  
 Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529

<p>4. <b>CE Marking</b> CE-mārgjistus CE marķējums CE žymėjimas CE маркировка CE oznaka Marcajul CE</p>	<p>5. <b>UKCA Marking</b> UKCA mārgjistus UKCA marķējums UKCA ženklīmas Маркировка UKCA UKCA oznaka Marcaj UKCA</p>	<p>6. <b>Serial number</b> Seerianumber Sērijas numurs Serijos numeris Сериен номер Serijski broj Numār de serie</p>	<p>7. <b>Unique device identifier</b> Seadme kordumatu identititseeimistunnus Ierices unikālais identifikators Unikalusi prietaiso identifikatorius Уникален идентификатор на изделята Jedinstveni identifikator uređaja Identifikator unic al dispozitivului</p>
---	---	--	---

<p>8. <b>Medical device</b> Meditsiiniseade Medicīniska ierice Medicinos prietaisais Медицинско изделие Medicīnsko sredstvo Dispozitiv medical</p>	<p>9. <b>Temperature limitation</b> Temperatuuriipiirang Temperatūras ierobežojums Temperatūros apribojimas Ограничение за температура Ogrānīcēnje temperature Limitare temperaturā</p>	<p>10. <b>Humidity limitation</b> Ūhuniiskuse piirang Mitruma ierobežojums Drēgnio apribojimas Ограничение за влажност Ogrānīcēnje vāžņosti vazduha Limitare umiditate</p>	<p>11. <b>Atmospheric pressure limitation</b> Atmosfāairōhu piirang Atmosfēras spiediena ierobežojums Atmosferos slēgio apribojimas Ограничение за атмосферно налягане Ogrānīcēnje atmosfēskog pritiska Limitare presiune atmosfericā</p>
--	---	--	---

<p>12. <b>Indication of connector polarity</b> Ūhenduspolaarsuse nāidik Savienotājā polaritātes norāde Jungties poliļ indikacija Обозначение за поляритет на конектора Oznaka polariteta priključka Indicačija polaritātijī conectorului</p>	<p>13. <b>For indoor use only</b> Seade on ette nāhtud kasutamiseks vaid siseruumides. Lietošanai tikai telpās Skirta naudoti tik patalpose За употреба само на закрито Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru Exclusiv pentru utilizare în interior</p>
--	--

14.  
**OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.**  
OMRONi kaubamārgīga tehnoloģija teavītab vererōhuaparaadi kasutajat ka ūhe mōōtmise raames potentsiaalse kodade virvenduse tuvastamisest. Ar OMRON preču zīmī aizsargātā tehnoloģija brīdina jūs, tiklīdz ir noteikta iespējama priekškambaru mirdzēšana (AFib), pat ar vienu mērījumu. OMRON prekēs ženklū pažymēta tehnoloģija jspēja jus, kai aptinkamas galimas priēšrdziļ virpējimas, net atliekant vienā matavimā. Защићената с търговска марка технология на OMRON ви предупреджава след откриване на възможнo ПМ, дори и при единично измерване. Zaštićena tehnologija kompanije OMRON vas upozorava kada se detektuje potencijalna AFib, čak i kod samo jednog merenja. Tehnologija inregistratā sub marca OMRON vā avertizeazā atunci cānd sunt detectate posibile fibrilačijī atriale, chiar și dupā singurā māsūrātoare.

15.

**Identifier of cuffs compatible for the device**

Seadmega ühilduvate mansettide identifikaator

Identifikators aprocēs saderībai ar ierīci

Su prietaisu suderintų rankovių identifikatorius

Идентификатор на маншетите, съвместими с апарата

Identifikator manžetni koje su kompatibilne sa aparatom

Identificator pentru manșoanele compatibile cu acest dispozitiv

17.

**Not made with natural rubber latex**

Tootmisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit

Nesatur dabīgo kaučuka lateksu

Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso

Не е произведено с естествен каучуков латекс

Nije napravljeno od lateksa od prirodne gume

Nu este fabricat din cauciuc natural

18.

**Arm circumference**

Ūlavarre ūmbermōd

Rokas apkārtmērs

Rankos apimtis

Обиколка на ръката

Obim ruke

Circumferința brațului

16.

**Artery mark**

Arteri mārķ

Artērijas novietojuma atzīme

Arterijos žymė

Маркировка за артерия

Oznaka arterije

Marcaj arteră

19.

**Need for the user to consult this instruction manual**

Kasutaja peab tutvuma kasutusjuhendiga

Lietotājam nepieciešams skatīt informāciju lietošanas instrukcijā

Naudotojas turi žiūrėti šią naudojimo instrukciją

Необходимост потребителят да направи справка с това

ръководство за употреба

Korisnik treba da pogleda ovo uputstvo za upotrebu

Este necesar ca utilizatorul să consulte acest manual cu instrucțiuni

20.

**Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)**

Kasutaja peab ohutuse tagamiseks järgima hoolikalt seda kasutusjuhendit. (sinise taustaga)

Lietotājam rūpīgi jāievēro ierīces lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi, lai nodrošinātu tās drošu

lietošanu. (Fons: zils)

Dēļ savo paties saugumo naudotojas turi atidžiai vadovautis šia naudojimo instrukcija (Fonas: mėlynas)

Необходимост потребителят да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност. (Фон: син)

Korisnik treba da pažljivo prati instrukcije iz ovog uputstva za upotrebu, radi svoje bezbednosti.

(Pozadina: plava)

Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețe specificațiile din manualul cu instrucțiuni. (Fundal: albastru)

21.

**Direct current**

Alalīsvool

Līdzstrāva

Tiesioginė srovė

Постоянен ток

Jednosmerna struja

Curent continuu

22.

**Alternating current**

Vahelduvvool

Maiņstrāva

Kintamoji srovė

Променив ток

Naizmenična struja

Curent alternativ

23.  
**Date of manufacture**

Tootmiskuupäev  
Räožšanas datums  
Pagamimino data  
Data na proizvodstvo  
Datum proizvodnje  
Data fabricației

24.  
**Efficiency level of power supply**

Toiteallika sisendpinge  
Barošanas avota efektivitātes līmenis  
Maitinimo šaltinio efektyvumo lygis  
Степен на ефективност на захранването  
Stepen efikasnosti napajanja  
Nivel de eficiență al sursei de alimentare cu energie

25.  
**Prohibited action**

Keelatud toiming  
Aizliegta darbība  
Draudziamas veiksmas  
Забранено действие  
Zabranjena radnja  
Açtiune interzisă

26.  
**To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.**

Tāhīstab ūldist kōrgēdatud ja potēnsiaalselt ohētlīkku mitēionisēeriva kiirguse taset vōi tāhīstab seadmeid vōi sūsteeme, nāitēks elektrilisi meditsiīniseadmeid vōi sūsteeme, millel on raadiosaatja vōi mis rakendavad diagnostilisel vōi ravieesmārgil raadiosageduslikku elektromagnetilist enerģiat.

Lai norādītu paaugstinātus, potenciāli bīstamus nejonizējošā starojuma līmeņus vai norādītu iekārtas vai sistēmas, piem., medicīniskas elektroierīces, tostarp RF raidītājus vai ierīces, kas RF elektromagnētisko enerģiju mērķtieciģi izmanto diagnozes uzstādīšanā vai terapijā.

Žymī paprastai aukštesnģ, galimai pavojingā nejonizuojančiosios spinduliuotēs lygģ arba įrangā ar sistemas, pvz., elektrinių medicinos prietaisų srityje, kuriose įtaisyti RD siųstuvai arba kurios RD elektromagnetinę energiją tikslingai taiko diagnostikos arba gydymo tikslais.

За обозначение на общо повишени, потенциално опасни нива на нейонизиращо лъчение, или за обозначение на оборудване или системи, например в зона с електромедицински уреди, включващи радиочестотни (RF) предаватели или целенасочено използващи радиочестотна (RF) електромагнитна енергия за диагностика или лечение.

Ukazuje na generalno povišene, potencijalno opasne nivoe nejonizujućeg zračenja, ili ukazuje na opremu ili sisteme, npr. u medicinskom električnom području koje uključuje RF predajnike ili u kojim se namerno primenjuje RF elektromagnetna energija za dijagnostikovanje ili lečenje.

Pentru a indica nivelurile în general înalte și potențial periculoase de radiații neionizante sau pentru a indica echipamente sau sisteme, de exemplu, dispozitive electrice medicale, printre care se numără și dispozitivele emițătoare de radiofrecvență sau cele care utilizează câmpuri electromagnetice de radiofrecvență în scopuri de diagnosticare sau tratament.

27.  
**Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.**

Ringlussevōtu tāhīs; X: materiāli kood; Y: materiāli lūhend (lisateavet leiate ōģusaktist 97/129/EŪ).

Otrreizējās pārstrādes marķējums X: materiāla numurs Y: materiāla saīsinājums Plašāku informāciju skatiet 97/129/EK lēmumā.

Perdīrbimo žēnklas X: Medģziģagos numeris Y: Medģziģagos santrumpa Daģģiau informācijōs žr. 97/129/EB.

Маркировка за рециклиране X: номер на материал Y: съкращение на материал Направете справка в 97/129/EC за повече информация.

Oznaka za reciklažu X: Broj materijala Y: Skraćenica materijala. Više informacija potražite u standardu 97/129/EC.

Marcaj reciclarē X: Numār material Y: Abreviere material Pentru mai multe informații, consultați 97/129/CE.

**The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.**

Sõnamärk **Bluetooth®** ja sellega seotud logod on ettevõttele Bluetooth SIG, Inc. kuuluvad registreeritud kaubamärgid ning OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. kasutab neid litsentsi alusel. Apple ja Apple'i logo on Apple Inc.-ile kuuluvad Ameerika Ühendriikides ning teistes riikides ja piirkondades registreeritud kaubamärgid. App Store on ettevõttele Apple Inc. kuuluv teenusemärk. Google Play ja Google Play logo on ettevõtte Google LLC kaubamärgid. Teised kaubamärgid ja kaubanduslikud nimetused kuuluvad nende omanikele.

**Bluetooth®** värdiskä zime un logotipi ir registrētas preču zimes, kas pieder „Bluetooth SIG, Inc.“, un „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.“ šīs preču zimes lieto saskaņā ar licenci. „Apple“ un „Apple“ logotips ir „Apple Inc.“ preču zimes, kas ir registrētas ASV un citās valstīs un reģionos. „App Store“ ir „Apple Inc.“ pakalpojumu zime. „Google Play“ un „Google Play“ logotips ir „Google LLC“ preču zimes. Citas preču un tirdzniecības zimes atrodas to ražotāja vai izplatītāja īpašumā.

**„Bluetooth“** žodinis prekių ženklas ir logotipai yra registruotieji prekių ženklai, priklausantys „Bluetooth SIG, Inc.“, „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.“ šiuos ženklus naudoja pagal licenciją. „Apple“ ir „Apple“ logotipas yra „Apple Inc.“ prekių ženklai, registruoti JAV ir kitose šalyse bei regionuose. „App Store“ yra „Apple Inc.“ paslaugos ženklas. „Google Play“ ir „Google Play“ logotipas yra „Google LLC“ prekių ženklai. Kiti prekių ženklai ir pavadinimai yra atitinkamų savininkų nuosavybė.

Словната марка **Bluetooth®** и логотипите са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяка употреба на тези марки от OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. е по лиценз. Apple и логото на Apple са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави и региони. App Store е марка за услуга на Apple Inc. Google Play и логото на Google Play са търговски марки на Google LLC. Другите търговски марки и наименования са собственост на съответните им притежатели.

**Bluetooth®** tekstualna oznaka i logotipi su registrovani žigovi u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG, Inc. i korišćenje takvih oznaka od strane kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je obuhvaćeno licencom. Apple i logotip Apple su žigovi kompanije Apple Inc. registrovani u SAD i drugim zemljama i regionima. App Store je uslužni žig kompanije Apple Inc. Google Play i logotip Google Play je žig kompanije Google LLC. Ostali žigovi i trgovački nazivi pripadaju njihovim vlasnicima.

Marca și siglele **Bluetooth®** sunt mărci înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se face pe baza unui contract de licență. Apple și sigla Apple sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în SUA și în alte țări și regiuni. App Store este o marcă de servicii deținută de Apple Inc. Google Play și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC. Celelalte mărci comerciale și denumiri comerciale aparțin respectivilor deținători.



Issue Date:  
Väljaandmiskuupäev:  
Ražošanas datums:  
Išleidimo data: 2023-12-15  
Дата на издаване:  
Datum izdavanja:  
Data publicării:

IM1-HEM-7380T1-EBK-E3-02-09/2023

# M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

OMRON

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

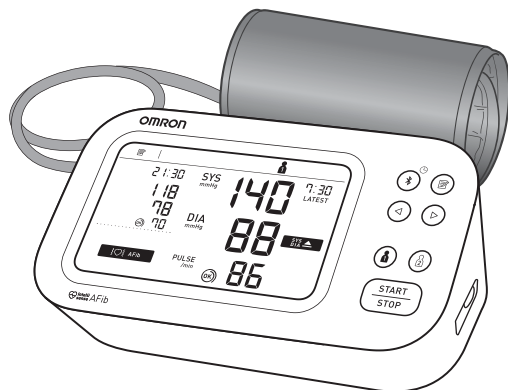
Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

Automatinis žasto tipo kraujospūdzio matuoklis

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici

Tensiometru automat pentru braț



## Instruction Manual 2: Operational Instructions

**ET** Kasutusjuhend 2: kasutussuunised

**LV** Lietošanas instrukcija 2: ekspluatācijas instrukcijas

**LT** Naudojimo instrukcija Nr. 2: naudojimo instrukcijos

**BG** Ръководство за употреба 2: Инструкции за работа

**SR** Uputstvo za upotrebu 2: uputstva za rukovanje

**RO** Manual cu instrucțiuni 2: Instrucțiuni de utilizare

All for Healthcare

### Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Tutvuge enne kasutamist kasutusjuhenditega 1 ja 2.

Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1. un 2.

Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukcijas Nr. 1 ir 2.

Пре употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.

Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.

Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.

- 1 Package Contents ..... 3**  
 Pakendi sisu  
 Iepakoјuma saturs  
 Pakuotės turinys  
 Съдържание на комплекта  
 Sadržaj pakovanja  
 Conținutul pachetului
- 2 Preparing for a Measurement ..... 4**  
 Mõõtmiseks valmistumine  
 Sagatavošanās mērīšanai  
 Pasiruošimas matavimui  
 Подготовка за измерване  
 Priprema za merenje  
 Pregătirea pentru măsurare
- 3 Downloading the App ..... 5**  
 Rakenduse allalaadimine  
 Lietotnes lejupielāde  
 Programėlės atsisiuntimas  
 Изтегляне на приложението  
 Preuzimanje aplikacije  
 Descărcarea aplicației
- 4 Inserting Batteries ..... 6**  
 Patareide sisestamine  
 Bateriju ievietošana  
 Baterijų įdėjimas  
 Поставяне на батерии  
 Ubacivanje baterija  
 Introducerea bateriilor
- 5 Pairing ..... 7**  
 Seadmete sidumine  
 Savienošana pāri  
 Susiejimas  
 Сдвояване  
 Uparivanje  
 Asocierea
- 6 Setting the Date and Time Manually ..... 8**  
 Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine  
 Datuma un laika manuāla iestatīšana  
 Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu  
 Ръчно настройване на датата и часа  
 Ručno podešavanje datuma i vremena  
 Setarea manuală a datei și orei
- 7 Setting the TruRead Mode Interval ..... 9**  
 Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine  
 TruRead režīma intervāla iestatīšana  
 „TruRead“ režimo intervalo nustatymas  
 Задаване на интервал за режим TruRead  
 Podešavanje intervala režima TruRead  
 Setarea intervalului pentru modul TruRead
- 8 Applying the Arm Cuff ..... 11**  
 Õlavarremanseti paigaldamine  
 Apakšdelma aproces uzlikšana  
 Rankovės uždėjimas  
 Поставяне на маншета  
 Postavljanje manžetne za ruku  
 Aplicarea manșonului
- 9 Sitting Correctly ..... 13**  
 Õigesti istumine  
 Pareizs sēdus stāvoklis  
 Tinkamas sėdėjimas  
 Седнете правилно  
 Pravilno sedenje  
 Poziția așezat corectă

## **10 Taking a Measurement..... 15**

Mõõtmine

Mērījuma veikšana

Matavimas

Измерване

Merenje

Efectuarea unei măsurători

## **11 Checking Readings..... 21**

Näitude kontrollimine

Rādījumu pārbaude

Rodmenų patikrinimas

Проверка на отчитанията

Provera rezultata merenja

Verificarea valorilor înregistrate

## **12 Using Memory Functions..... 27**

Mälufunktsioonide kasutamine

Atmiņas funkcijas lietošana

Atminties funkcijų naudojimas

Използване на функциите на паметта

Upotreba memorijskih funkcija

Utilizarea funcțiilor de memorie

## **13 Disabling/Enabling Bluetooth ..... 35**

Bluetoothi ühenduse lubamine/keelamine

Bluetooth atspējošana/iespējošana

„Bluetooth“ išjungimas / įjungimas

Деактивиране/активиране на Bluetooth

Onemogućavanje/omogućavanje

Bluetooth funkcije

Dezactivarea/activarea conexiunii

Bluetooth

## **14 Restoring to the Default Settings ..... 36**

Vaikeseadete taastamine

Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

Numatytųjų nuostatų atkūrimas

Възстановяване на фабричните

стойности

Vraćanje na podrazumevana podešavanja

Restabilirea setărilor implicite

## **15 Optional Medical Accessories ..... 37**

Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

Papildu medicīniskie piederumi

Pasirenkamieji medicininiai priedai

Допълнителни медицински

принадлежности

Medicinska oprema po izboru

Accesorii medicale opționale

# 1

## Package Contents

**ET** Pakendi sisu

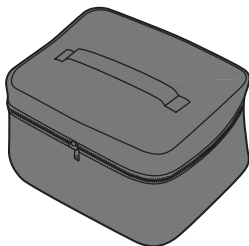
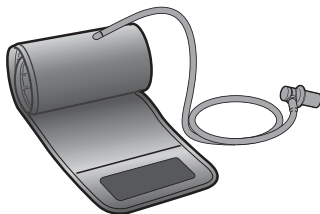
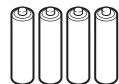
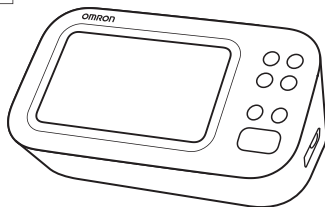
**LV** Iepakojuma saturs

**LT** Pakuotės turinys

**BG** Съдържание на комплекта

**SR** Sadržaj pakovanja

**RO** Conținutul pachetului



(M7 Intelli IT AFib)



## 2

# Preparing for a Measurement

- ET** Mõõtmiseks valmistumine
- LV** Sagatavošanās mērīšanai
- LT** Pasiruošimas matavimui
- BG** Подготовка за измерване
- SR** Priprema za merenje
- RO** Pregătirea pentru măsurare

## 30 minutes before

30 minutit enne

30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

30 minučių prieš

30 минути преди това

30 minuta pre merenja

Cu 30 de minute înainte



## 5 minutes before: Relax and rest.

5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.

5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.



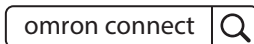
# 3

## Downloading the App

- ET Rakenduse allalaadimine
- LV Lietotnes lejupielāde
- LT Programėlės atsisiuntimas
- BG Изтегляне на приложението
- SR Preuzimanje aplikacije
- RO Descărcarea aplicației



**OMRON connect**

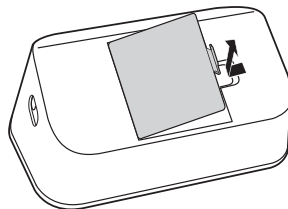


# 4

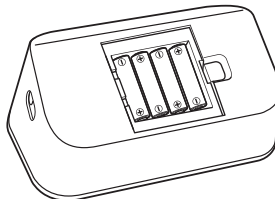
## Inserting Batteries

- ET Patareide sisestamine
- LV Bateriju ievietošana
- LT Baterijų įdėjimas
- BG Поставяне на батерии
- SR Ubacivanje baterija
- RO Introducerea bateriilor

1



2



AA, 1.5V × 4

3



**Your monitor automatically turns off after 3 minutes.**

Vererõhuaparaat lülitub 3 minuti möödudes automaatselt välja.

Jūsu monitors automātiski izslēdzas pēc 3 minūtēm.

Praėjus 3 minutėms, matuoklis automatiškai išsijungia.

Апаратът се изключва автоматично след 3 минути.

Aparat se automatski isključuje za 3 minuta.

Tensiometrul se oprește automat după 3 minute.

# 5 Pairing

**ET** Seadmete sidumine

**LV** Savienošana pāri

**LT** Susiejimas

**BG** Сдвояване

**SR** Uparivanje

**RO** Asocierea

1

Bluetooth



**The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.**

Kuupäev ja kellaaeg seadistatakse automaatselt, kui vererõhuaparaadi rakendusega paaristate.

Kad mēraparāts būs savienots pāri a lietotni, laiks un datums tiks automātiski iestatīti.

Data ir laikas bus nustatyti automatiškai, kai matuoklis bus susietas su programėle.

Датата и часът автоматично ще се настройт, когато апаратът се сдвои чрез приложението.

Datum i vreme se automatski podešavaju kada se aparat upari sa aplikacijom.

Data și ora vor fi setate automat când tensiometrul este asociat cu aplicația.

2



**3 Follow the instructions.**

Järgige juhiseid.

Sekoijiet norādījumiem.

Laikykitės nurodymų.

Следвайте инструкциите.

Pratite uputstva.

Respectați instrucțiunile.

# Setting the Date and Time Manually

**ET** Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine

**LV** Datuma un laika manuāla iestatīšana

**LT** Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu

**BG** Ръчно настройване на датата и часа

**SR** Ručno podešavanje datuma i vremena

**RO** Setarea manuală a datei și orei

**Only for non-smart device users. Skip this step if you paired with your smart device.**

Kohaldub vaid siis, kui te ei kasuta nutiseadet. Jätke see toiming vahele, kui vererõhuaparaat on nutiseadmega paarisstatud.

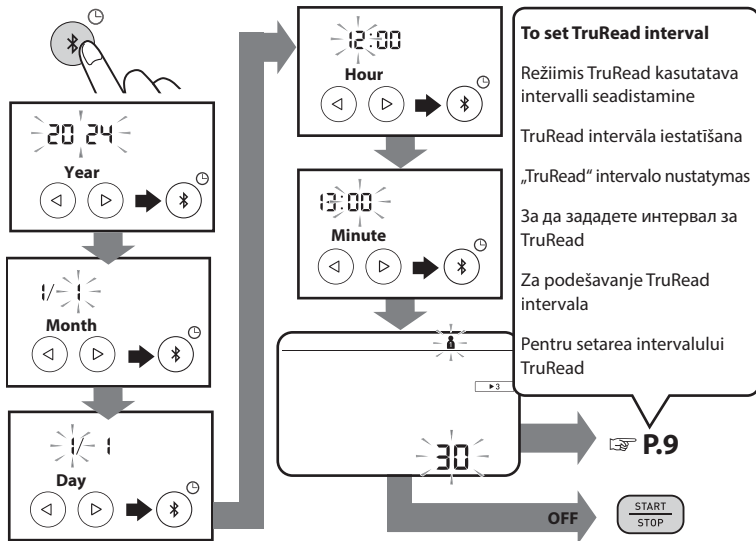
Tikai lietotājiem, kas nav viedierīču lietotāji. Izlaidiet šo soli, ja esat izveidojis pāri ar viedierīci.

Skirta tik neišmaniųjų prietaisų naudotojams. Praleiskite šį veiksmą, jei esate susiję su išmaniųjų prietaisu.

Само за потребители на устройства, които не са смарт. Пропуснете тази стъпка, ако сте сдвоили с вашето смарт устройство.

Samo za korisnike koji nemaju pametni uređaj. Preskočite ovaj korak ako ste obavili uparivanje sa pametnim uređajem.

Numai pentru utilizatorii de dispozitive non-inteligente. Omiteți acest pas dacă ați efectuat asocierea cu un dispozitiv inteligent.



## Setting the TruRead Mode Interval

ET

Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine

LV

TruRead režīma intervāla iestatišana

LT

„TruRead“ režimo intervalo nustatymas

BG

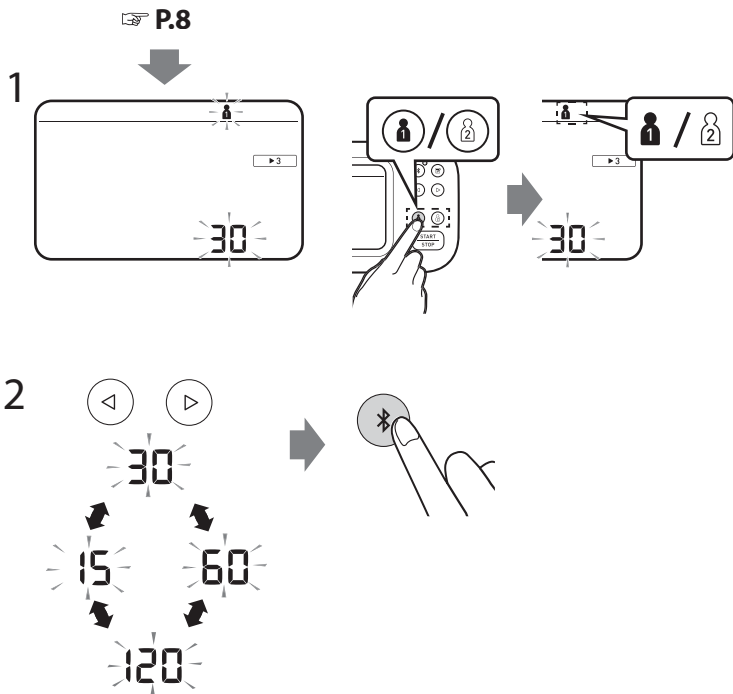
Задаване на интервал за режим TruRead

SR

Podešavanje intervala režima TruRead

RO

Setarea intervalului pentru modul TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Taking a measurement in TruRead mode" on page 17.

Režiimis TruRead registreerib vererõhuaparaat valitud intervalliga automaatselt kolm järjestikust näitu ning kuvab nende keskmise. Vaikimisi on intervall seadistatud 30 sekundile. Vaadake osa „Mõõtmise režiimis TruRead“ leheküljel 17.

TruRead režiimä mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērijumus izvēlētos intervālos un parāda vidējo rādījumu. Pēc noklusējuma intervāls ir iestatīts uz 30 sekundēm. Skatiet nodaļu „Mērišana TruRead režiimā” 17. lpp.

„TruRead”režiimu matuoklis automātiškai 3 kartus iš eilės atlieka matavimą pasirinktais intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Pagal numatyčias nuostatas intervalas nustatytas kaip 30 sekundžių. Žr. „Matavimas „TruRead” režimu” 17 p.

В режим TruRead апаратът автоматично извършва 3 последователни отчитания през избрани интервали и показва средната стойност. По подразбиране интервалът е зададен на 30 секунди. Вижте „Извършване на измерване в режим TruRead” на страница 17.

U TruRead režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u izabranim intervalima i prikazuje prosečnu vrednost. Interval je prema podrazumevanim postavkama podešen na 30 sekundi. Pogledajte odeljak „Obavljanje merenja u TruRead režimu” na strani 17.

În modul TruRead, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervalele selectate și afișează media acestora. Intervalul este setat implicit la 30 de secunde. Consultați „Efectuarea unei măsurători în modul TruRead” de la pagina 17.

## 8

# Applying the Arm Cuff

ET

Õlavarremanseti paigaldamine

LV

Apakšdelma aproces uzlikšana

LT

Rankovės uždėjimas

BG

Поставяне на маншета

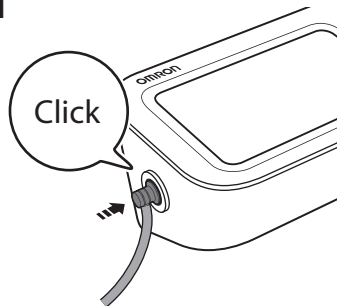
SR

Postavljanje manžetne za ruku

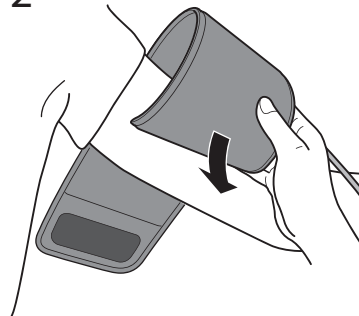
RO

Aplicarea manșonului

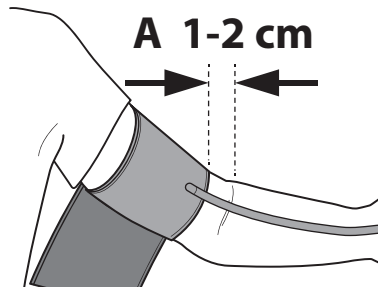
1



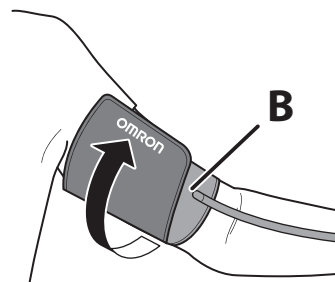
2



3



4



**A.** Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

**B.** Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

A. Manseti voolikupoolne serv peab käsivarre siseküljel küünarnukist 1–2 cm kõrgemale jääma.

B. Paigutage õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihkelt, et see ei libiseks.

A. Aprocas apakšmalai jäatrodas 1–2 cm virs elkoņa ar gaisa cauruliti rokas iekšpusē.

B. Pārlicinieties, ka gaisa caurulīte atrodas rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.

A. Rankovēs su vamzdeli pusē turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnēs vidinēs pusēs.

B. Īsitikinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtū jūsu rankos vidinēje pusēje, ir tvirtai apvyniokite rankovē, kad ji negalētū suktis aplink.

A. Страната с въздухопровода на маншета трябва да е на 1 – 2 см над вътрешната страна на лакътя.

B. Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви, и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.

A. Страна manžetne sa crevom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.

B. Proverite da li je crevo za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.

A. Furtunul mașonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

B. Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm mașonul pentru a nu aluneca.

**If taking measurements on the right arm, refer to:**

Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:

Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:

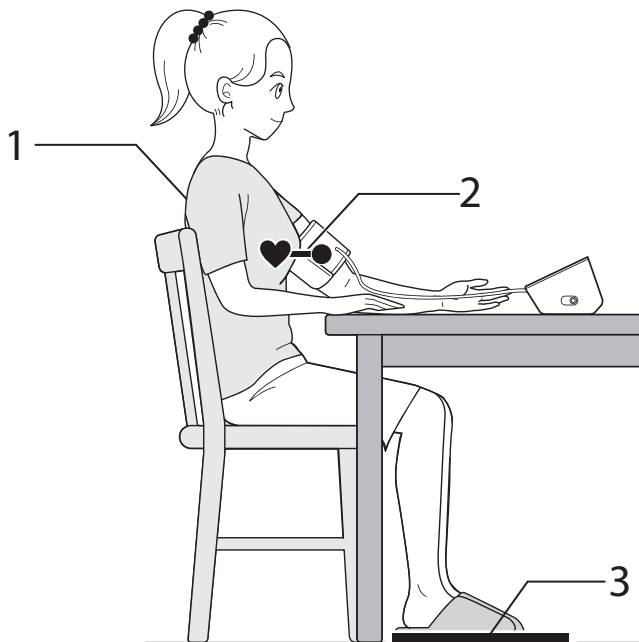
Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:

Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:

Ако меренје обављате на десној руци, погледajte:

Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:

- ET** Õigesti istumine
- LV** Pareizs sēdus stāvoklis
- LT** Tinkamas sėdėjimas
- BG** Седнете правилно
- SR** Pravilno sedenje
- RO** Poziția așezat corectă



**Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.**

**1. Keep your back and arm supported.**

**2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.**

**3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.**

Lõdvestuge ja võtke istumiseks mugav asend. Olge liikumatult paigal ja ärge rääkige.

1. Toetage selg vastu seljatuge ja pange käsi kindlale pinnale.
2. Jälgige, et õlavarremansett jääks südamega samale kõrgusele.
3. Toetage jalatallad põrandale ja ärge ristake jalgu.

Atpüüeties un èrti apsèdieties. Nekustieties un nerunäjiet.

1. Atbalstiet muguru un roku.
2. Aprocei jāatrodas sirds limenī.
3. Pēdas turiet līdzenas un kājas nesavilkta.

Atsīpalaiduokite ir patogiai atsisēsķite. Nejudēķite ir nekalbēķite.

1. Atremķite nuģarā ir pasidēķite rankā.
2. Uždēķite rankovę širdies lygyje.
3. Pēdas laikyķite padētas ant žemēs, o kojas nesukryžiūotas.

Отпустете се и седнете удобно. Стойте неподвижно и не говорете.

1. Седнете така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
2. Дръжте маншета на едно ниво със сърцето си.
3. Дръжте стъпалата си водоравни и не кръстосвайте краката си.

Opustite se i sedite udobno. Ostanite mirni i ne govorite.

1. Neka vam leđa i ruka budu oslonjeni na neku površinu.
2. Manžetnu za ruku držite u visini srca.
3. Stopala treba da vam budu ravna, a noge ne treba da budu prekrštene.

Relaxați-vă și stați așezat/ă confortabil. Rămâneți nemișcat și nu vorbiți.

1. Stați cu spatele și cu brațul sprijinite.
2. Mențineți manșonul pentru braț la același nivel cu inima.
3. Țineți picioarele drepte pe sol și picioarele neîncrucișate.

# 10 Taking a Measurement

ET Mõõtmine

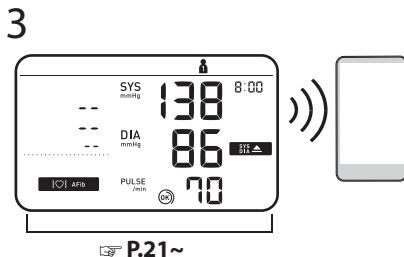
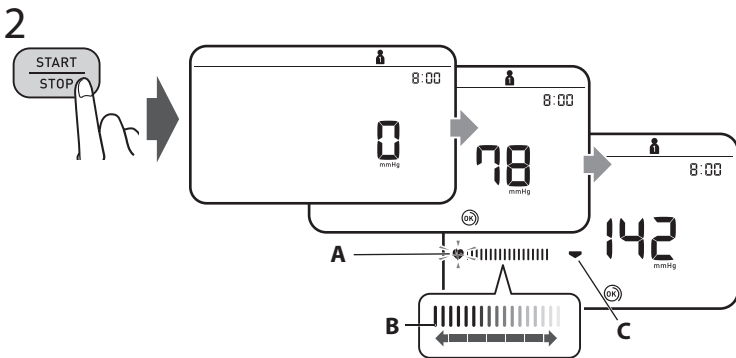
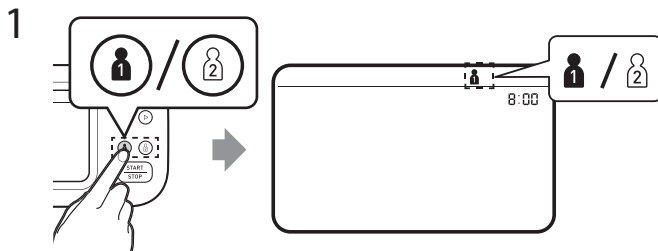
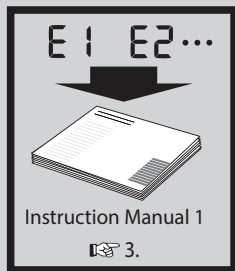
LV Mērijuma veikšana

LT Matavimas

BG Измерване

SR Merenje

RO Efectuarea unei măsurători



1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
2. Press the [START/STOP] button.
  - A: Flashes at every heartbeat.
  - B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
  - C: Appears while the cuff is deflating.
3. The reading is saved automatically. Open the app to transfer the reading.

1. Kasutage oma kasutajatunnuse valimiseks nuppu „1“ või „2“.
2. Vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA).  
A: vilgub iga südamelöögi juures.  
B: kajastab manseti tühjenedes pulsi tugevust.  
C: kuvatakse manseti tühjenemise ajal.
3. Näit salvestatakse automaatselt. Näidu edastamiseks avage rakendus.

1. Izvēlieties savu lietotāja ID, spiežot 1. vai 2. pogu.
2. Nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT).  
A: Mirgo katrā sirdsdarbības reizē.  
B: kustas atbilstoši pulsa stiprumam, kamēr no aprocēs izplūst gaiss.  
C: parādās, kad no aprocēs izplūst gaiss.
3. Mērījums tiek automātiski saglabāts. Atveriet lietotni, lai pārraidītu mērījumu rezultātu.

1. Pasirinkite naudotojo ID naudodami mygtukus „1“ arba „2“.
2. Paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti).  
A. Sumirksi kas kiekvieną širdies dūžį.  
B. Juda kartu su pulso jėga, kol išpučiamas oras iš rankovės.  
C. Rodoma, kol išpučiamas oras iš rankovės.
3. Rodmuo išsaugomas automatiškai. Atverkite programėlę, kad galėtumėte persiųsti rodmenį.

1. Изберете своя идентификатор на потребител чрез бутони „1“ или „2“.
2. Натиснете бутона [START/STOP].  
A: Мига при всеки удар на сърцето.  
B: Движи се заедно със силата на пулса, докато маншетът се изпуска.  
C: Появява се, докато маншетът се изпуска.
3. Отчетената стойност се запазва автоматично. Отворете приложението, за да прехвърлите отчетането.

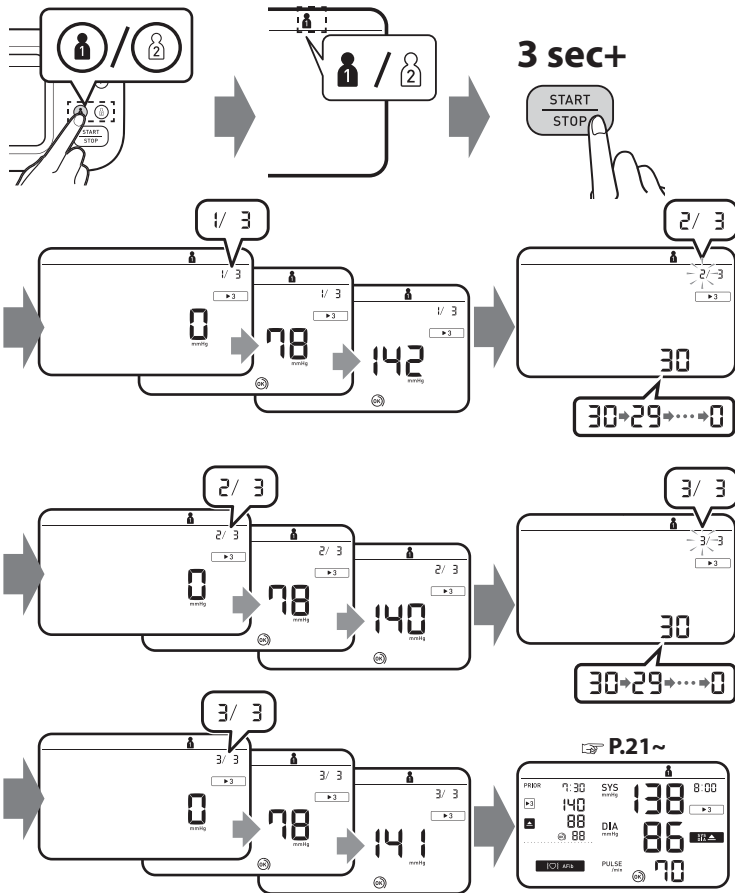
1. Izberite ID korisnika pomoću tastera „1“ ili „2“.
2. Pritisnite taster [START/STOP].  
A: Treperi pri svakom srčanom otkucaju.  
B: Prati jačinu impulsa tokom izduvavanja manžetne.  
C: Prikazuje se tokom izduvavanja manžetne.
3. Merenje se čuva automatski. Otvorite aplikaciju da biste preneli rezultat merenja.

1. Selectați ID-ul dumneavoastră de utilizator „1“ sau „2“.
2. Apăsati butonul [START/STOP].  
A: Se aprinde intermitent la fiecare bătaie a inimii.  
B: Se deplasează odată cu intensitatea pulsului în timp ce manșonul se dezumflă.  
C: Apare în timp ce manșonul se dezumflă.
3. Valoarea este salvată automat. Deschideți aplicația pentru a transfera valoarea.

▶ 3

## Taking a measurement in TruRead mode

- ET** Mõõtmise režiimis TruRead
- LV** Mērišana TruRead režīmā
- LT** Matavimas „TruRead“ režimu
- BG** Извършване на измерване в режим TruRead
- SR** Obavljanje merenja u TruRead režimu
- RO** Efectuarea unei măsurători în modul TruRead



**In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Setting the TruRead Mode Interval" on page 9.**

Režiimis TruRead registreerib vererõhuaparaat valitud intervalliga automaatselt kolm järjestikust näitu ning kuvab nende keskmise. Vaikimisi on intervall seadistatud 30 sekundile. Vaadake osa „Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine“ leheküljel 9.

TruRead režiimä mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērijumus izvēlētos intervālos un parāda vidējo rādījumu. Pēc noklusējuma intervāls ir iestatīts uz 30 sekundēm. Skatiet nodaļu „TruRead režīma intervāla iestatīšana” 9. lpp.

„TruRead” režīmu matuoklis automātiskai 3 kartus iš eilēs atlieka matavimą pasirinktais intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Pagal numatytasias nuostatas intervalas nustatytas kaip 30 sekundžių. Žr. „TruRead” režimo intervalo nustatymas“ 9 p.

В режим TruRead апаратът автоматично извършва 3 последователни отчитания през избрани интервали и показва средната стойност. По подразбиране интервалът е зададен на 30 секунди. Вижте „Задаване на интервал за режим TruRead“ на страница 9.

U TruRead režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u izabranim intervalima i prikazuje prosečnu vrednost. Interval je prema podrazumevanim postavkama podešen na 30 sekundi. Pogledajte odeljak „Podešavanje intervala režima TruRead“ na strani 9.

În modul TruRead, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervalele selectate și afișează media acestora. Intervalul este setat implicit la 30 de secunde. Consultați „Setarea intervalului pentru modul TruRead” de la pagina 9.



## Taking a measurement in guest mode

**ET** Mõõtmise külalise režiimis

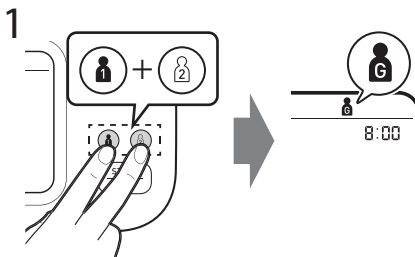
**LV** Mērišana viesu režīmā

**LT** Matavimas svečio režimu

**BG** Извършване на измерване в режим за гост

**SR** Obavljanje merenja u režimu gosta

**RO** Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator



**Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory and TruRead mode is unavailable.**

Selles režiimis tehakse teise kasutaja vererõhu üks mõõtmine. Näitu ei talletata mälu ja režiimi TruRead ei saa kasutada.

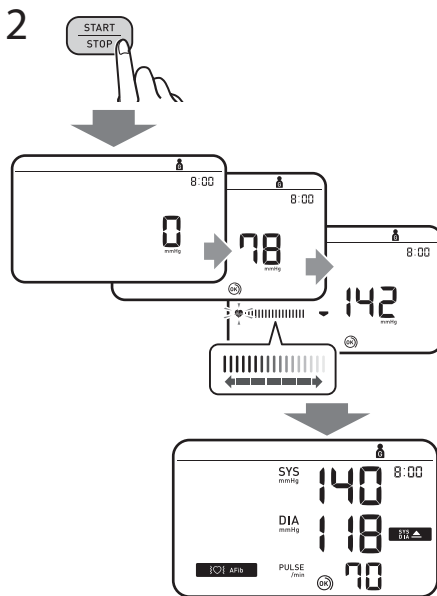
Citam lietotājam tiek veikts viens mērījums. Mērījumi netiek saglabāti atmiņā, un TruRead režīms nav pieejams.

Atliekamas vienas kito naudotojo matavimas. Atmīntyje neišsaugomi jokie rodmenys, o „TruRead” režīmas neprieinamas.

Извършва едно измерване за друг потребител. Не се съхраняват показания в паметта и режимът TruRead не може да се използва.

Obavlja jedno merenje za drugog korisnika. Nijedno merenje nije sačuvano u memoriji i TruRead režim nije dostupan.

Efectuează o singură măsurătoare pentru alt utilizator. În memorie nu este stocată nicio valoare, iar modul TruRead este indisponibil.



**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:  
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP]  
button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your  
expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.**

Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:

Kui õlavarremansett hakkab õhuga täituma, vajutage ja hoidke all nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA), kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30–40 mmHg võrra kõrgem. Ärge täitke mansetti rõhust 299 mmHg kõrgemale tasemele.

Ja sistoliskais asinsspiediensi ir virs 210 mmHg

Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, turiet nospiestu pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu. Nepārsniedziet 299 mmHg spiedienu.

Jej jūsu sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:

Kai rankovė pradės pūstis, spauskite ir laikykite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti), kol rankovės slėgis bus 30–40 mm Hg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis. Pripūskite ne daugiau kaip iki 299 mm Hg.

Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:

След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се наpomпа с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане. Не наpomпвайте маншета над 299 mmHg.

Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:

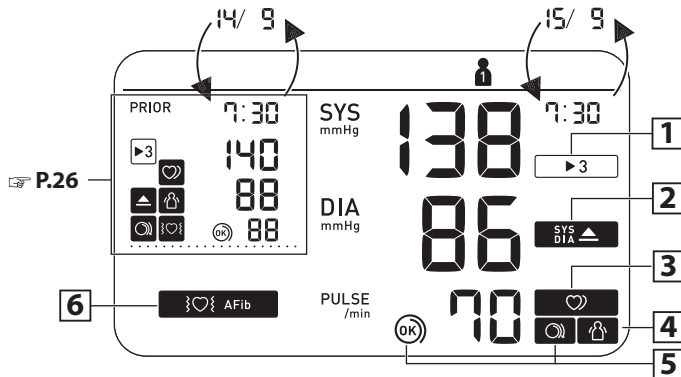
Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska. Nemojte naduvavati manžetnu više od 299 mmHg.

Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:

După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată. Nu umflați la mai mult de 299 mmHg.

# 11 Checking Readings

- ET** Näitude kontrollimine
- LV** Rādījumu pārbaude
- LT** Rodmenų patikrinimas
- BG** Проверка на отчитанията
- SR** Provera rezultata merenja
- RO** Verificarea valorilor înregistrate



<b>1</b>	<b>Appears when the reading was taken in TruRead mode.</b>	Rodoma, kai rodmuo gautas „TruRead“ režimu.	Prikazuje se kada je merenje obavljeno u TruRead režimu.
<b>▶ 3</b>	Ilmub, kui näit registreeriti režiimis TruRead.  Parādās, ja rezultāti tika iegūti TruRead režīmā.	Появява се, когато отчитането е направено в режим TruRead.	Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul TruRead.

2

**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\* or above.**

Ilmub, kui süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg või kõrgem ja/või diastoolne vererõhk „DIA“ on 85 mmHg\* või kõrgem.

Parādās, ja „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg\* vai augstāks.

Rodoma, jei SYS yra 135 mm Hg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mm Hg\* didesnis.

Появява се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg\* или повече.

Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg\* ili veća.

Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg\* sau mai mult.

SYS

DIA

3

**Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire\*\*. Kui see kuvatakse järgmistel mõõtmistel uuesti, on soovitatav pidada nõu arstiga.

Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms\*\*. Ja turpina parādīties, ieteicams konsultēties ar ārstu.

Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas\*\*. Jei ir toliau rodoma, rekomenduojama pasitarti su gydytoju.

Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм\*\*. Ако продължава да се появява, препоръчваме да се консултирате със своя лекар.

Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca\*\*. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučuje se da se posavetujete sa lekarom.

Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii\*\* în timpul măsurării. Dacă acesta apare în continuare, este recomandat să consultați medicul.



**4**

**Appears when your body moves during a measurement\*\*\*. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



Ilmub, kui te liigutate mõõtmise ajal\*\*\*. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.

Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties\*\*\*. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.

Rodoma, kai matuojant jūs judate\*\*\*. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.

Появява се, когато тялото ви се движи по време на измерване\*\*\*. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.

Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja\*\*\*. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo.

Аpare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării\*\*\*. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.

**5**

**The cuff is tight enough.**

Mansett ei ole piisavalt tihkelt paigaldatud.



Aproce ir aplikta pietiekami cieši.

Rankovę pakankamai užveržta.

Маншетът е достатъчно стегнат.

Manžetna je dovoljno pritegnuta.

Maņšonul este suficient de strâns.

**5**

**Apply the cuff again MORE TIGHTLY.**

Paigaldage mansett TIHKEMALT.



Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.

Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.

Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.

Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.

Amplasați maņšonul din nou, MAI STRÂNS.

**6**

AFib



**Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.**

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastati võimalik kodade virvendus. Tegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga. Soovitage arstiga ühendust võtta ja temaga selleleiu asjus nõu pidada.

Parādās, ja mirdzaritmijas\* iespējamība tika novērota laikā, kad tika veikta mērīšana. Tā nav diagnoze, tā ir vienīgi potenciāla iespējamība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējaties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus.

Rodoma, jeigu nustatyta prieširdžių virpėjimo tikimybė matuojant „AFib“ režimu. Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpėjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus.

Появља се, ако има веројатност да е открито ПМ по време на измервање. Тоа не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката.

Prikazuje se ako je tokom merenja detektovana mogućnost pojave AFib. To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za AFib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima.

Apare dacă posibilitatea de prezentă a fibrilației atriale (AFib) a fost detectată în timpul măsurării. Acesta nu este un diagnostic, reprezintă doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale (AFib). Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute.

#### Error messages or other problems? Refer to:

E1

Veateade või muu probleem? Vt:

E2

Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

:

Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:

Съобщения за грешка или други проблеми?  
Вижте:

Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:

Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:



**Instruction Manual 1**

**3.**

**\* The high blood pressure definition is based on the 2021 ESH/ESC Guidelines.**

\* Kõrge vererõhu määratlus põhineb organisatsiooni ESH/ESC 2021. aasta suunistel.

\* Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2021 ESH/ESC vadlīnijās.

\* Aukšto kraujospūdzio apibrēžimas yra paremtas 2021 ESH/ESC rekomendacijomis.

\* Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2021 ESH/ESC.

\* Definiția visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2021 ESH/ESC.

\* Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2021 ESH/ESC.

**\*\* An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

\*\* Ebakorrapäraseks südamelöökide rütmiks peetakse rütmi, mis on 25% aeglasem või 25% kiirem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.

\*\* Par neregulāru sirdsdrabības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu.

\*\* Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį.

\*\* Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане.

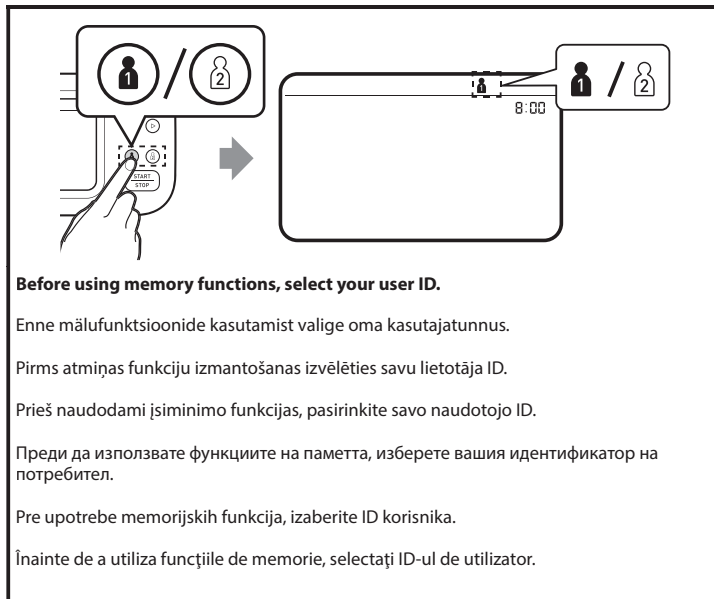
\*\* Nepravilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska.

\*\* Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială.



# 12 Using Memory Functions

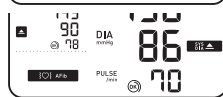
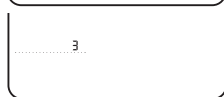
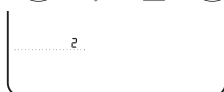
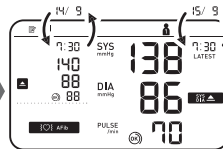
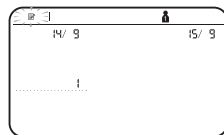
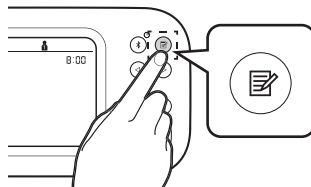
- ET Mälufunktsioonide kasutamine
- LV Atmiņas funkcijas lietošana
- LT Atminties funkcijų naudojimas
- BG Използване на функциите на паметта
- SR Upotreba memorijskih funkcija
- RO Utilizarea funcțiilor de memorie





## Readings Stored in Memory

- ET** Mällu talletatud näidud
- LV** Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti
- LT** Atmintyje išsaugoti rodmenys
- BG** Отчитания, запазени в паметта
- SR** Merenja sačuvana u memoriji
- RO** Valorile stocate în memorie



### Stores up to 100 readings.

Salvestab kuni 100 näitu.

Var saglabāt līdz pat 100 mērījumu rezultātiem.

Išsaugo iki 100 rodmenų.

Запазва до 100 отчитания.

Čuva do 100 rezultata merjenja.

Stochează până la 100 de valori de măsurare.



## Individual TruRead Readings in Memory

ET

Mällu talletatud  
individuaalsed režiimis  
TruRead registreeritud näidud

LV

Atsevišķi TruRead mērījumi  
atmiņā

LT

Individualūs „TruRead“  
rodmenys atmintyje

BG

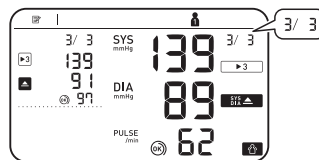
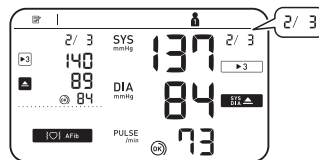
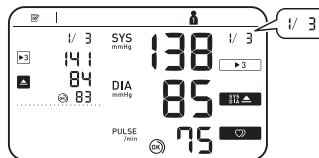
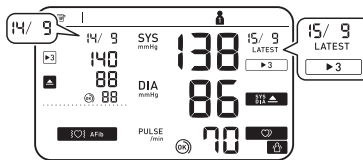
Отделни отчитания TruRead  
в паметта



SR



Pojedinačna TruRead merenja  
u memoriji



RO



Valorile TruRead individuale  
din memorie







**While viewing the reading taken in TruRead mode, press  to view the individual readings. Individual TruRead readings will appear with  symbol on the left for the past, and on the right for the latest readings.**



Vajutage režiimis TruRead registreeritud näidu vaatamisel individuaalsete näitude kuvamiseks nuppu . Vasakul kuvatakse koos sümboliga  varasemaid režiimis TruRead registreeritud individuaalseid näite ja paremal viimast mõõtmistulemust.

Skatot TruRead režiimä veikto mērijumu, nospiediet , lai skatītu atsevišķos mērijumu rezultātus. Atsevišķie TruRead mērijumi tiks parādīti ar simbolu  kreisajā pusē — iepriekšējie mērijumi, bet pa labi — jaunākie mērijumi.

Perziūrēdami „TruRead” režiimu uzfiksotā rodmenī, paspauskite  ir perziūrēkite individualius rodmenis. Individualūs „TruRead” rodmenys bus rodomi kartu su simboliu  kairėje buvusiems ir simboliu dešinėje naujasiems rodmenims.

Докато преглеждате отчитането, направено в режим TruRead, натиснете , за да видите отделните отчетени стойности. Отделните отчитания TruRead ще се показват със символ  – отляво за миналите отчетени стойности и отдясно за най-новите.

Dok pregledate merenje obavljeno u TruRead režimu, pritisnite  za prikaz pojedinačnih merenja. Pojedinačna TruRead merenja će se prikazati sa simbolom  na levoj strani za ranija merenja, a na desnoj strani za najskorija merenja.

În timp ce vizualizați valoarea efectuată în modul TruRead, apăsați pe  pentru a vizualiza valorile individuale. Valorile TruRead individuale vor apărea cu simbolul  pe partea stângă în cazul valorilor mai vechi, și cu acest simbol pe partea dreaptă în cazul celor mai recente valori.





**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.**

Ilmub, kui nädala keskmine hommikune süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg või kõrgem ja/või nädala keskmine hommikune diastoolne vererõhk „DIA“ on 85 mmHg või kõrgem.

Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg vai augstāks.

Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mm Hg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mm Hg arba didesnis.

Показва се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg или повече в сутрешната средна седмична стойност.

Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg ili veća za nedeljnu jutarnju prosečnu vrednost.

Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

**To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual 1.**

Nädala keskmiste arvutamist puudutavat teavet leiate kasutusjuhendi 1 jaotisest 10.

Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējās vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas 1. 10. sadaļu.

Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukciją Nr. 1 10 skyriuje.

За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба 1.

Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu 1.

Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni 1.



AVG

## Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

ET

10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase kahe või kolme näidu keskmine

LV

Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā

LT

Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis

BG

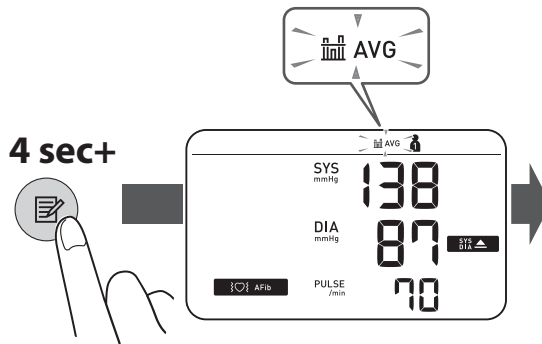
Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути

SR

Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta

RO

Media ultimelor 2 sau 3 valori inregistrate intr-un interval de 10 minute





## Deleting All Readings for 1 User

ET

Kasutaja 1 kõigi näitude kustutamine

LV

Visu mērījumu izdzēšana vienam lietotājam

LT

Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas

BG

Изтриване на всички отчитания за 1 потребител

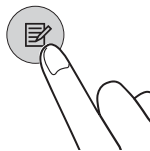
SR

Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika

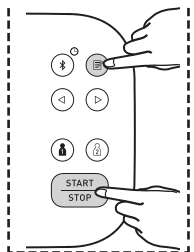
RO

Ștergereea tuturor valorilor inregistrate pentru 1 utilizator

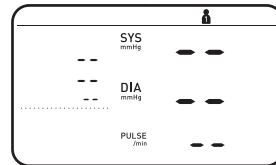
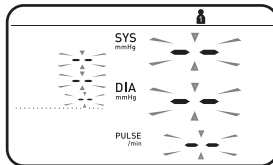
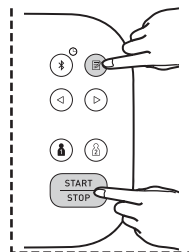
1



2



3



ET Bluetoothi ühenduse  
lubamine/keelamine

LV Bluetooth atspējošana/  
iespējošana

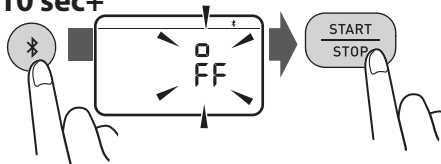
LT „Bluetooth“ išjungimas /  
įjungimas

BG Деактивиране/активиране  
на Bluetooth

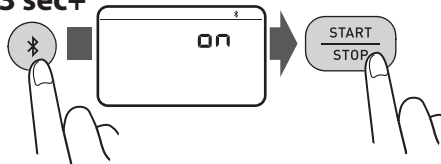
SR Onemogućavanje/  
omogućavanje Bluetooth  
funkcije

RO Dezactivarea/activarea  
conexiunii Bluetooth

10 sec+



3 sec+



Bluetooth is enabled by default. **off** appears while Bluetooth is disabled.

Bluetooth on vaikimisi sisse lülitatud. Kui Bluetooth on välja lülitatud, on ekraanil kuvatud **off**.

Bluetooth funkcija ir iespējota pēc noklusējuma. **off** tiek parādīts, kad Bluetooth ir atspējots.

„Bluetooth“ pagal numatymą yra įjungtas. **off** rodoma, kol „Bluetooth“ yra išjungtas.

Bluetooth е активиран по подразбиране. **off** се показва, когато Bluetooth е деактивиран.

Bluetooth je podrazumevano omogućen. **off** se pojavljuje kada je Bluetooth onemogućen.

Funcția Bluetooth este activată în mod implicit. **off** apare când funcția Bluetooth este dezactivată.

# 14 Restoring to the Default Settings

ET Vaikeseadete taastamine

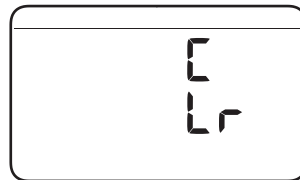
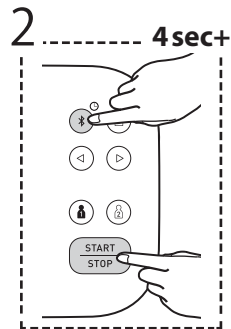
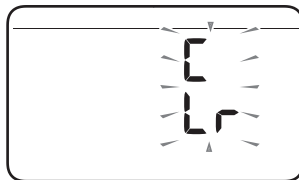
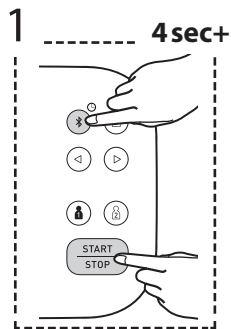
LV Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

LT Numatytųjų nuostatų atkūrimas

BG Възстановяване на фабричните стойности

SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja

RO Restabilirea setărilor implicite



ET

Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

LV

Papildu medicīniskie piederumi

LT

Pasirenkamieji medicininiai priedai

BG

Допълнителни медицински принадлежности

SR

Medicinska oprema po izboru

RO

Accesorii medicale opționale



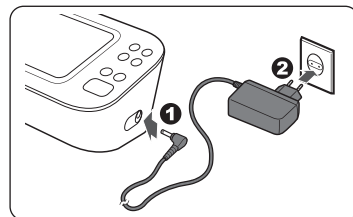
**Arm Cuff**  
(HEM-FL31)  
22 - 42 cm



**AC Adapter**  
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.


Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aproci.

Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tiktį pasirenkamai rankovei.

Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

Nemojte bacati utikač creva za vazduh. Utikač creva za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

 <b>Manufacturer</b> Tootja Ražotājs	Gamintojas Производител	Proizvođač Producător	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-right: 5px;">EC</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">REP</div> <b>EU-representative</b> Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā	Atstovybė ES šalyse Представител за ЕС	Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Importer in EU</b> Importija ELi. Importētājs ES	Importuotojas ES šalyse Вносител в ЕС	Uvoznik za EU Importator în UE	
<b>Production facility</b> Tootmissetevõte Ražotne	Gamybos įmonė Производствена база	Proizvodni pogon Unitate de producție	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
<b>Subsidiaries</b> Tütarettevõtjad Filiales Dukterinēs bendrovēs Филиали Podružnice Subsidiare	<b>Importer in the United Kingdom and UK responsible person</b> Ūhēndkuningriiki importija ja vastutav isik ŪK-s Importētājs un atbildīgā persona Lielbritānijā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator în Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit		<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>
			<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>
			<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>

**Made in Vietnam** / Valmistatud Vietnāmis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietnamā / Произведено в Виетнам / Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam

**Issue Date** / Vāljaandmiskuupāēv / Ražošanas datums / Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / Data publicāri: 2023-12-15

**<https://www.omron-healthcare.com/>**